

# ASTURIAS



## DE LA VIDA OVETENSE

La solemne procesión del Corpus, a su paso por la plaza de Riego. Al fondo, la Universidad y el palacio del Banco Asturiano.

(Foto Aurelio Lorenzo,  
Oviedo.)



Sólo se recibe bien a los "americanos" cuando no llegan derrotados y vacíos.

CAJA DE AHORROS  
DEL  
Banco Internacional  
de Cuba

**“EL DANDY”**

**“EL DANDY”**

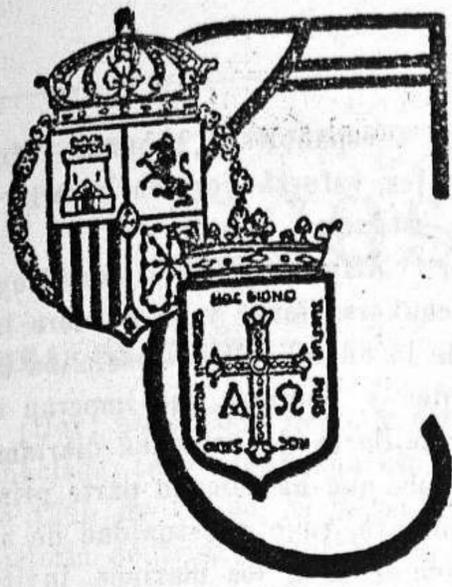
**“EL DANDY”**

**PAÑOS - - TEJIDOS**

Pérez, Suárez y Ca.

Habana

Aguacate, 47



# ASTURIAS

REVISTA

GRAFICA

SEMANAL

Director: ATANASIO RIVERO

Administrador: LUIS R. CEPEDA

Precio mensual en Cuba: 60 cents. - En el extranjero: 70 cents.

Año VI

Núm. 310

Habana 87 - Teléfono A-3819 - Apartado 1057

Habana, Julio 18 de 1920

## COMIDILLA

A la llegada a Cuba del acorazado español "Alfonso XIII", el entusiasmo tuvo una expresión formidable: la veneración por nuestras glorias que yacía dormida en el fondo del alma hispana, ha despertado súbitamente, violentamente, patrióticamente. Y es legítimo ese recibimiento triunfal porque para la multitud, para la masa, para todos nosotros que despreciamos a los exégetas y zelotes que solamente ven en la vida de los pueblos, lo contingente y momentáneo, el "Alfonso XIII" representa la leyenda heroica de una España que pasó y la esperanza en una España, siempre viril, que es y será factor de poderío y civilización. Remontando épocas de decaimiento y escepticismo que todas las naciones del mundo han sufrido o habrán de sufrir, puede afirmarse que la modalidad combatiente de nuestra raza se cobija bajo el pendón morado del "Alfonso XIII", buque de guerra que trae a las repúblicas hispanoamericanas una misión cordial y fraterna.

No es unidad suelta, desvinculada del solar espiritual español: sus marinos son los mismos hombres que no saciados al ver, como "Mio Cid", que ante sus caballos se iba ensanchando Castilla, arbolaron sus naos y con las proas araron el mar hasta el ignoto Continente Americano y el remoto semillero de las islas de Oceanía. Hora es de recordar, para alivio de ignorantes contumaces, algunos rasgos de los marinos españoles de antaño y hogaño, sin recaer nosotros en los fervientes elogios de historiadores tan severos como Washington Irving y Prescott. Lepanto debió haber dado a España la "Talasocracia" o Imperio de los mares. La inhabilidad política y la cortedad de miras de Felipe II, guillotinaron definitivamente el incontrastable poderío de España en el mar, y el dominio de España en Europa, a partir de San Quintín. Y de ahí arrancan los conflictos que, sucesivamente, como eslabones de una cadena, nos llevaron al desastre. Pero...

Hay una serie tumultuosa de notas épicas y una pléyade magnífica de héroes: cuando Hernán Cortés quema sus naves trepida un rehiló de gloria en el corazón de Clío, y cuando Vasco Núñez de Balboa transporta sus bergantines desde el Atlántico al Pacífico, lo inverosímil tiene una realidad mágica. Magallanes

—portugués al servicio de España— descubrió las Filipinas, y en ellas perece; mas Elcano, comandante de la nao "Victoria", da la vuelta al mundo, y al concederle Carlos V un título de nobleza le da por escudo un globo y esta leyenda: "Primus circumdedisti me". Legazpi, marino, militar y colonizador, conquistó las Marianas y las Filipinas y fundó a Manila. Hasta una dama colabora en estas aventuras: Mendaña descubre las Islas Marquesas, y su viuda, doña Isabel Barreta, lleva a buen término la empresa que iniciara su marido. También anduvieron por aquellos andurriales Quirós y Alonso de Salazar, marinos de pro.

Surge una figura prócer: don Alvaro de Bazán, Marqués de Santa Cruz, triunfador en Lepanto y en Africa; cuando organizaba la "Invencible", Felipe II lo apesadumbra hasta matarlo. Y viene la rota y dispersión de la Armada Invencible, y entre sus capitanes hubo un hombre, vencedor en la batalla de Las Terceiras, de tal temple que se dejó morir de pena, sin permitir que su familia le cerrase los ojos: Miguel de Oquendo. Otro Oquendo, con sólo la capitana, resiste en Las Dunas, a una escuadra entera, y al hacersele la autopsia se vió que tenía pelos en el corazón. ¿Y Lezo, el glorioso? Rechazó, en Cartagena de Indias, la formidable escuadra del almirante inglés Vernon, y como Tartarín de Tarascón se da en todas las latitudes. Indiquemos que Vernon, previsor y fanfarrón, había mandado acuñar una medalla de oro, conmemorativa de su triunfo, con esta inscripción: "El orgullo español, batido por el Almirante Vernon. Los héroes británicos tomaron a Cartagena en Abril de 1741". No hubo tal...

Gibraltar —plaza desvencijada, desmontados sus cañones— fué tomada, por sorpresa, por el almirante Rooke, y aún se defendió cuatro días. ¡Válate, inglés, la valentía!... Más tarde se ofreció a España la devolución de la antigua Calpe, a cambio de Nápoles y el Ducado de Toscana, donde estábamos ya virtualmente desahuciados; pero eso no convenía a los intereses dinásticos de Felipe V y Fernando VI. Consta, pues, en autos, que España pudo recuperar, honrosamente, a Gibraltar. ¡Casi nada!... Saludemos a Barceló, Mazarredo, Jorge Juan, etc. Tras ellos se asoma Trafalgar. En Trafalgar nos venció Nelson por co-

bardía e incapacidad de Villeneuve, francés, almirante de la escuadra franco-española, quien se suicidó para reivindicarse; pero Nelson no fué invicto: en Cádiz y en Santa Cruz de Tenerife fracasó totalmente. Pero en Trafalgar quedaron a flote, para la inmortalidad, nuestros capitanes: Churruca, Gravina, Uruarte, Alcalá Galiano, Alava...

Aún en el período contemporáneo, la marina española prende inextinguibles luminarias en el alto espacio: Méndez Núñez, amenazado por el almirante inglés antes del bombardeo de El Callao, dice sobriamente: "España quiere más honra sin barcos que barcos sin honra"; y Sánchez Barcáiztegui, cuando le piden permiso para inundar la Santa Bárbara de su fragata "Almansa", a punto de volar, se siente espartano: "Hoy no mojo yo mi pólvora". Cavite y Santiago de Cuba —valor, sacrificio, ejemplaridad y disciplina, sin par en la Historia— son de ayer. El acorazado "Alfonso XIII" y sus hombres, siendo de hoy tienen para los españoles de Cuba el valor de una reliquia. Es legítima la veneración que, dormida en nuestras almas, ha brotado con un amor formidable...

Atanasio RIVERO

#### EL ACORAZADO "ALFONSO XIII"

Entró en puerto el viernes de la pasada semana. El recibimiento que se ha dispensado a la gran nave española, no pudo ser ni más brillante ni más espontáneamente entusiasta. Puede afirmarse que la mitad de la población se echó a la calle invadiendo el litoral. El comercio declaró festivo el día, y Bancos fábricas y tiendas cerraron sus puertas antes de la diez de la mañana, hora en que arribó el buque.

La mayor parte de las casas comerciales aparecían engalanadas, con banderas cubanas y españolas. Todo este entusiasmo tuvo un desbordamiento de apoteosis cuando el "Alfonso XIII", escoltado por multitud de barcos empavesados, enfiló el canal del puerto... La multitud prorrumpió en aplausos y vivas; las sirenas de todos los buques y las bocinas de los miles de automóviles alineados en el Malecón, iniciaron el saludo más estrepitoso que les fué dable, y a los cañonazos del acorazado, contestados por el fuerte de la Cabaña, hubo que agregar el ruido ensordecedor de los motores de varios aeroplanos volando a poca altura y haciendo caprichosas evoluciones sobre la guerrera nave... Inenarrablemente fantástico.

Desde el día de su llegada, los marinos están siendo agasajadísimos. Banquetes, recepciones, tes bailables, bailes de sociedad, excursiones campestres... El comercio español, desprendida, generosamente, ha organizado unos festejos estupendamente brillantes. Y

el pueblo en general —españoles y cubanos— fraternizan con los visitantes, esforzándose en hacerles grata e inolvidable su estancia.

La presencia del "Alfonso XIII", constituye el tema de todas las conversaciones y se pondera la exquisita corrección de la oficialidad, la disciplina de los tripulantes y el orden y limpieza que imperan en el navío, visitado por millares de personas diariamente.

El Centro Asturiano, que ha tomado parte principalísima en el recibimiento, tuvo oportunidad de agasajar fina y espléndidamente a los marinos, invitándolos a visitar la quinta "Covadonga".

La visita se efectuó el domingo anterior, a las 10 de la mañana.

A la puerta del Sanatorio se encontraban el presidente del Centro señor Fernández Llano; el presidente de Honor don José María Villaverde; el presidente de la Sección de Recreo y Adorno don Adolfo Peón con su secretario el activo don Alberto Rodríguez; el presidente de la Sección de Asistencia Sanitaria doctor Julio Alvarez Arcos; los vicepresidentes de la Sociedad don Antonio Suárez y don Dionisio Peón, y numerosos miembros de la Junta Directiva, de las Secciones y de asociados acompañados todos de numerosas y distinguidas damas.

La amplia avenida "Jovellanos" estaba adornada con profusión de banderas españolas y cubanas, elevándose en medio de este paseo un gran arco de triunfo con el escudo de Asturias. Ostentaba las siguientes leyendas dibujadas con flores: "Llor a los marinos del "Alfonso XIII". "Honor a la Marina de Guerra Española".

En el pabellón de Hidroterapia les fué servido exquisito bufet, mientras un quinteto interpretaba trozos de música asturiana y gallega.

El Comandante del "Alfonso XIII", don Honorio Cornejo, estampó en el álbum de la Covadonga estas elocuentes frases:

"Encantado de la visita deseo prosperidades eternas a este establecimiento benéfico que hace una hermosa obra de caridad y de amor.

Honorio Cornejo."

Siguen las siguientes firmas: doctor Enrique Hernández, Vicente Agulló, Miguel Rosendo, Carlos Antón, Mateo Mile, Francisco F. López, Felipe Pinto, Juan Manuel Durá, Pedro Sainz, José García de Loma, Angel Figueroa, Faustino Ruiz, Joaquín Arbolí, Pío Esteban, José Luis Gener Cuadrado, Nicolás Pintero, Mariano Romero, Federico de la Fuente y Magallanes, Vicente Gironella, Luis de Vierna, José R. Rodríguez, José María Lazaga, Manuel Ferrer, Isidro Saiz y Carlos Barredo.

LA MEJOR MARCA DE FONOGRAFOS

# CHARMAPHONE

Tocan toda clase de discos  
Precios sin competencia  
Reproducción sin igual  
QUEVEDO Y CABARGA

Neptuno 164-166.

Teléfono A-3028.

# ECOS DE LA COLONIA

## JIRA GRADENSE

¡Hoy; hoy! Todo llega, y así la fiesta gradense, tan anhelada, tendrá hoy una espléndida realidad. El viejo Club de Grado, el veterano Club, vuelve por su historia de triunfos, presidido por un hombre campesino, de los que sienten bien el patriotismo, por don Bernardo Pardías, simpático y desprendido.

La jira de hoy, a más de ser fastuosa, tendrá sello de asturianismo. La realzará público distinguido, la gran colonia gradense, laboriosa y alegre, que sabe rendir culto a lo típico y hermanar lo romeriego con la corrección y el orden. Será una magnífica fiesta.

En el Mamoncillo de La Tropical, se servirá rico almuerzo, en el que figura la sidra de "Cima", tan solicitada por los catadores de sidra, y luego, a la tarde, iniciaráse el baile.

Salimos pa llá, en dirección de la gloria.

## VEGADEO Y SUS CONTORNOS

Esta sociedad, para conmemorar el segundo aniversario de su fundación, celebrará una jira, a mediados de Agosto, en los jardines de La Polar.

## UNION DE TEVERGA, PROAZA Y QUIROS

Celebró junta directiva bajo la presidencia de don Andrés Fernández, y actuando de Secretario el señor Puento.

Abierta la sesión, se leyó el acta de la sesión anterior, así como el balance mensual correspondiente. Ambos asuntos fueron aprobados.

A continuación se procedió a la lectura de la correspondencia de diferentes delegaciones, notándose mucho entusiasmo en todas ellas, por los progresos de la sociedad.

Se acordó contribuir con la cuota de un peso mensual al sostenimiento del Asilo de los Desamparados, por proposición del Presidente, señor Andrés Fernández.

Con motivo de la celebración de un festival teatral, que se celebrará el día 21 del mes en el teatro de la

Comedia, se cambiaron impresiones, entre todos los directivos asistentes, a fin de hacer más seguro el éxito del acto.

La junta general reglamentaria se reunirá en el Centro Asturiano hoy domingo, a las 7 y media p. m.

## CLUB PILONES

En los salones del Centro Gallego se reunió la junta directiva de esta floreciente institución, bajo la presidencia del talentoso vice don Antonio Sánchez, y actuando de Secretario el competente don Secundino Díaz y Espina.

Fue aprobada el acta de la sesión anterior así como el balance que presentó el Tesorero y que acusa un estado económico brillante.

El señor Sánchez (don Antonio), da cuenta del fallecimiento del señor Manuel García (Q. E. P. D.) sobrino del señor Angel Collado, presidente de la Sociedad, y la Junta Directiva puesta en pie en señal de duelo acuerda que una comisión compuesta por los señores Segundo Pérez Sierra, Antonio Sánchez Prieto, Miguel de Pedro y Secundino Díaz, visiten al señor Presidente y sus familiares y les expresen el profundo sentimiento que a la Sociedad y a los piloneses en general causaba tan irreparable pérdida.

El señor Santiago Torafío, hace uso de la palabra acerca de los fondos existentes en la Caja de Beneficencia y dice que habiendo una gran suma era necesario darle alguna inversión. Se discutió ampliamente el asunto y se acordó dejarlo para otro día.

Se trata sobre la próxima fiesta que se celebrará el 15 del mes de agosto, siendo nombrada la comisión encargada de la misma.

Y terminó todo con tabacos y sidrina que sabía a gloria.

## LA JIRA PIXUETA

Yey, familia: el domingo próximo la gran jira del Club de Cudillero, en celebración de Santa Ana, pa-

## EL "ALFONSO XIII"

Enviamos respetuoso, sincero saludo a la oficialidad y dotación del acorazado que, en visita cariñosa y fraternalísima, nos manda la augusta Madre Patria... Cuanto se haga en su obsequio, procurando a los bravos marinos horas de solaz, tanto más se hará por afirmar los lazos de la raza... No olvide la comisión de festejos que una taza de chocolate de la estrella contribuye poderosamente a robustecer esos lazos...

trona de la xente pixueta. Y voy decivos más: como don Félix Suárez, el doctor en ciencias médicas y en ciencias mundanes, quiere poner su reputación de presidente a gran altura, ha ordenado la mar y sus arenas de festejos, todos dentro de La Tropical: banquetazo, bailes, romería... hasta voladores y fuegos artificiales. Ello llevará a allá el mujeriego más seductor. Y lo que se pensó fuese jira modesta, convertiráse en fiestona de mil perendengues. ¡Bien por los cudillerenses! ¡Arriba con don Félix!

**CIRCULO AVILESINO**

Adelantan notablemente los preparativos de la fiesta de San Agustín. Algo estupendo, algo superior a todo lo conocido, algo que sólo los avilesinos son capaces de hacer... Así dice Morís, y Morís, que ye hombre de palabra reuta, interviene en la organización de la jira... Conque... "murió", que sentencian los clásicos.

Arderá Troya, no cabe duda. Todo Rivero, Galiana y Sabugo, irá a los jardines de La Tropical... Hasta los paseantes frailes de San Francisco, a que se refiere el cantar... El Círculo se impone, Avilés siempre arriba. ¡Viva Avilés!

**CAJA DE AHORROS**

Celebrará hoy junta general ordinaria, a las dos de la tarde, en el domicilio de la institución, San Rafael, 10.

**CLUB GIJONES**

Se acerca la de Begoña, la fiesta clásica de los gijoneses: el 15 de Agosto. Arderá la quintana. Prepárense los playos, que anda por ahí Enrique Suárez echando más fumo que una balastrea, en organización de los festejos, que diz que van a ser arrolladores. ¡Aguanta un poco! Gijón siempre en movimiento, Gijón siempre pa lante...

**LOS GOZONIEGOS**

Suscripción Pro-Parque Alejandro Artime. Luanco. Suma anterior \$4.104,00; don Ramón Artime, 100 pesos; don Jesús Mori, 20 pesos; don Manuel Mori, 5 pesos; don Ramón Viña Ovies, 5 pesos; don Jesús Viña Ovies, 5 pesos; don Mariano Viña Fernández, 5 pesos; don Manuel Viña Mori, 2 pesos; don José Díaz Rodríguez, 2 pesos; don José Ramón Rodríguez, 2 pesos; don Marcelino Fernández, 2 pesos; don Juan Fernández Viña, 2 pesos; don Rafael Fernández, 1 peso; don Benjamín Alvarez, 1 peso; don José García, 1 peso; don Francisco García, 1 peso; suma \$ 4.258,00.

Con la lista que aparezca en el próximo número de esta revista se dará por terminada la suscripción. Aún están a tiempo los gozoniegos que todavía no hayan contribuido a tan enaltecida suscripción, para que sus nombres figuren en la patriótica y prestigiosa lista. Los envíos a Valeriano Fernández Viña, Amargura, 9.

El hombre que tiene un seguro de vida, pueda confiar en que, si él falta, su gente no quedará desamparada.

Compañía Internacional de Seguros.

*Nunca hará usted buenos negocios si no utiliza los servicios y experiencia de*

**DOMINGO GARCIA Y RODRIGUEZ**

Corredor, agente de negocios, adscrito a la Notaría del Licenciado Fernández Llano.— El que realizó la venta, en 160 mil pesos, del solar de Zanja y Belascoain, la venta mayor de estos últimos meses.

Manzana de Gómez, Departamento 226; teléfono: A-8316

Compañía Editorial



**HERMES**

SOCIEDAD ANONIMA

Compostela, 78.—Habana.

**"LA NACIONAL"**

Gran comercio de sastrería y camisería.



Alvaro Fernández saluda a sus comprovincianos y les recuerda que de ir a la tierra, visiten el Cristo de Jandás o Covadonga. Es consejo de asturiano, como lo es que pasen por su casa, para hacerse trajes de invierno, pues tiene más de 1.000 varas de casimires ingleses que dan la hora, o para hacérselos de verano, ya que nadie se le pone delante en cuestión de telas ni en precios. Los fluses de casimir que otros venden a 16 o más pesos la vara, él los dá a precio de puebra. Palabra. Visítale, Manín, y quedarás satisfecho, pues vestirás a la moia, luciendo traje cortado por uno de los mejores maestros de la Habana.

Egido 41, frente al "Patio Internacional" todos los tranvías pasan por esta calle. Teléfono M-1243.

Se purgan solos

Parocerao tano que los niños se purgan solos; pero así es, porque se obsequian con Bombón Purgante del Dr. Martí, que no sabe a medicina.

BOMBONES DE CHOCOLATE Y CREMA, como los de la confitería, con una purga oculta que los niños no advierten.

El Purgante Ideal para los Niños es el Bombón Purgante del Dr. Martí

VENTA: EN TODAS LAS BOTICAS  
Depósito: EL CRISOL, Neptuno y Manrique

**LIGAS PARIS**  
No hay contacto de metal con la piel

**LAS MEJORES DEL MUNDO.**

**ELEGANCIA, COMODIDAD Y DURACION**

**COLORES, METALES Y CONFECCION GARANTIZADOS**

**ELASTICOS DE SEDA, FIBRO-SEDA Y ALGODON**

**FABRICANTES. A. STEIN & Co. CHICAGO**

AGENTES EN CUBA  
**MERcurIO HABANA**

# Díaz y Vega

*Fijese usted bien: esta es la firma más reputada en muebles para oficina y para despachos comerciales.*

O'Reilly, 83.  
Teléfono A-6185

HABANA

UNA DESGRACIA PUEDE VENIR  
EL DIA MENOS PENSADO

*Asegure a sus dependientes y obreros,  
si quiere evitar multas y llos con la justicia.*

*Compañía de Seguros  
sobre accidentes*

**Unión Industrial y Comercial**

*Perfecto servicio médico*

*Cuotas módicas de veras*

Egido y Gloria  
Teléfono A-9826

HABANA

## ASOCIACION DE LANGREANOS

No tardará en brindar a sus asociados amena fiesta, pintoresca y evocadora de las costumbres langreanas.

—El Secretario cita a los socios a Junta General, la que tendrá efecto hoy domingo, día 18, a las 2 p. m. en el Centro Asturiano.

Se ruega la más puntual asistencia.

## DE SOCIEDAD

**Felicidades.**—Un cariñoso saludo a la bella señorita Sarah Suárez, hermana política de nuestro administrador, que el martes celebró sus días.

Con tan agradable motivo recibió muchas felicitaciones y delicados homenajes a su juventud, espiritualidad y distinción.

Plácenos enviarle el mensaje de nuestra amistad.

**Defunción.**—En Villaviciosa ha dejado de existir la bondadosa señora doña Rita Rivero Muñiz, hermana del inolvidable don Nicolás Rivero.

Era la respetable finada madre de la señorita Delfina Rivero, inteligente auxiliar de la Administración del "Diario de la Marina".

Nuestro pésame a toda la atribulada familia por tan dolorosa pérdida.

## CARTA ABIERTA

Al señor don Rufino Piñero. En el número 294 de "Asturias", al querer refutar mi escrito de Octubre, lo hace de una manera equívoca, y como usted dice que de lo que afirma no borra punto ni coma, juzgo que es perder lastimosamente el tiempo discutiendo un asunto que usted aprecia de muy distinta manera.

Al dar por terminada la discusión sólo he de hacer presente al amigo Piñero que es de lamentar que "al ver acercarse a pasos de gigante las consecuencias desgraciadas, etc.", no haya advertido oportunamente el peligro, pues con ello hubiera prestado un servicio al centro y se hubiera hecho acreedor al eterno agradecimiento de los socios.

También he de agradecer al señor Piñero que deje tranquilos los árboles genealógicos, aunque no sea nada más que por agradecimiento a la sombra bienhechora que le brindaron y le siguen brindando, sino a él, a persona muy allegada. Bien estaba el amigo Piñero con esa rama; hoy parece que está mal, el por qué todos lo sabemos; puede si gusta, brindarlo a la consideración de sus lectores.—José García.

Barcelona 14 de Junio de 1920.

## NUESTROS AMIGOS

La Sociedad mercantil A. Díaz y Compañía, que radicaba en Neptuno, 207, se ha trasladado a la calle de 27 de noviembre números 3 y 5 (antes Jovellar), continuando el mismo negocio de Garage y Accesorios bajo la firma de A. Díaz y Compañía, S. en C.

Que continúen sin limitación las prosperidades.

Una póliza de seguro de Vida constituye una garantía de solvencia en cualquier Banco.

*Compañía Internacional de Seguros.*

CARTAS OVETENSES \*

La alpargata, ¿cómo no? ha tenido también entre nosotros su reinado de actualidad. Reinado bien efímero ciertamente. Mucho menos ha durado que un par de mediasuelas.

Cuando la nueva fué llegando de las poblaciones de primer orden y comenzó a usarse entre nosotros la esparteña, los sesudos "homes" se sonreían..... Otros, los de temperamento bilioso se indignaban. ¿Qué es eso, de que los señoritos gasten alpargatas, como los pobres?... Cursilería y nada más que cursilería... Ya se les pasará el arrechucho.

De donde resultó que los comerciantes de calzado no tuvieron necesidad de molestarse en contrarrestar los efectos del gravísimo nublado que se les venía encima, ni aún siquiera bajar el precio de la mercancía. Los agoreros, los eternos inadaptables, se encargaron de defenderles sus intereses.

Así que hoy apenas se consumen alpargatas. Las botas en cambio, unas botas muy medianas, cuestan de doce duros para arriba.

—:—:—:—

No queremos usar alpargatas porque se nos antoja demasiada cursilería (cuando en verdad lo que no quiere nadie es aparecer en público como un pobrete) y en cambio protestamos hasta enronquecer porque sube incesantemente el precio de los garbanzos y les fabes pintes.

Y tan estentóreos van siendo nuestros gritos, tal gesto de dolor ponemos, que el Secretario del Gobierno Civil, en funciones de Gobernador, condolido de tantos sufrimientos, tomó tan en serio la interinidad que se propuso abaratar las subsistencias. Otro loco más. ¡Qué pena!

Los extraordinarios esfuerzos del bueno del señor Jaques —que así se llama el aspirante a mártir— dieron lugar a entretener nuestra cansada atención durante unos días.

Impuso tasa a unos cuantos artículos, pero una tasa la mar de regocijante. El hombre buscó en calidad de asesores a un par de comerciantes, y, claro, una vez puesto el pleito del cura en manos del ama, resultó que la tasa señalada estaba por encima de los precios usuales por lo menos diez céntimos en kilo.

Total, que cuando el hombre aparecía más satisfecho, cuando el consumidor empezaba a tener confianza y cuando en nuestros diarios locales se habían empleado sus dos docenas de columnas en elogiar el esfuerzo de don Cándido Jaques (se llama Cándido, se me había olvidado,) le dimiten por telégrafo.

¡Cielos!... ¿Qué habría pasado?... Pues nada, que el integérrimo funcionario, consecuente con su nombre, creyó que podría abaratar las subsistencias. Y a conseguirlo iba, pero en cuanto llegó a lo vivo, el que resultó abaratado fué él... Abaratado de sueldo.

El tirón que quiso dar aquí a la avaricia de acaparadores y logreros dió vuelta por Madrid y ha sido causa de su cesantía fulminante.

Ejemplo, que sometemos a la consideración de los Gobernadores actuales y de los que todavía se encuentran en canuto.

DUSEME LA CORBATA  
PORQUE VOY DE LONJA Y DES-  
PUES A RETRATARME. HOY VAN  
SABER EN LA LONJA LO QUE VA-  
LE UN FERROLANO AGARARANDO.

**JABON LA LLAVE**  
EL JABÓN DEL PUEBLO. SABATES S. EN C.

AGUA MINERAL NATURAL  
"EL COPEY"  
DE MADRUGA

Embotellada en el mismo manantial.  
Es la más cara: 20 cts. la botella

Depósito:  
Teléfono 1-2636.—Habana  
Concha y Rodríguez

**LOS COMERCIANTES DEL CAMPO**

deben exigir a los almacenes vendedores que les remitan toda la mercancía comprada, por conducto del

**EXPRESO INTERNACIONAL, S. A.**

Esta es la manera más segura de evitar disgustos morales, reclamaciones inútiles y contradicciones mercantiles.

**TODOS LOS SERVICIOS DEL EXPRESO**

puede usted obtenerlos por poco dinero, con un abono adecuado.

Egido, 14. Teléfonos M- 2784 y A-4501.

H A B A N A

**EL AUTOMOVIL ES CARO MAS**

por lo que cuestan las gomas que se gastan pronto y por las piezas de repuesto, que por la misma máquina.

**HAGA ECONOMIAS EN ESE GASTO**

comprando todos los accesorios para su automóvil en la

**"COMPANIA INTERNACIONAL DE ACCESORIOS DE AUTOMOVILES, S. A.**

*Direcciones:*

Trocadero, 62 Teléfonos:  
San Lázaro, 99 A-2356 y A-4162.

Repentinamente ha fallecido en esta ciudad el Teniente Coronel de Infantería don Rafael Llanes. Su muerte ha producido en todos estupor y pena hondísima. No más de dos horas hacía que le habíamos saludado en la calle cuando nos dan la noticia de su muerte.

Fué el finado digno ejemplo de virtudes cívicas y militares, dejando un recuerdo imperecedero de su labor, tanto en el Regimiento del Príncipe como en cuantas instituciones locales fué necesaria su acertada gestión.

—:—:—:—

Hemos tenido la satisfacción de estrechar la diestra mano del querido ovetense Fernando Vega. Estuvo entre nosotros muy pocos días; los necesarios apenas para descansar del viaje molestísimo que ha tenido que realizar para darle un abrazo muy estrecho a sus padres y hermanos, y unas vueltas luego por las calles y parajes que un tiempo fueron testigos de sus correrías de rapaz.

Quien suscribe no tenía la satisfacción de conocer personalmente a Vega. Me lo presentó un amigo de entrambos, precisamente el "Martes del Bollu" por la tarde, en el campo, en plena fiesta ovetense y a la vera de un carbayu centenario... No puede darse mayor clasicismo.

Nos saludamos un momento solamente en contra de mi voluntad, que quisiera haber prolongado algún tiempo la conversación. Hubiera yo tenido una gran satisfacción en departir con él un rato, a solas. Eran los postres de una merendola y llegado el momento de rendirle culto a la bella canción del país. A Vega le habían arrancado breves momentos del lado de los suyos para recibir el homenaje de cariño que todos queríamos tributarle.

Tiempo perdido. Se escabulló en seguida. A su excesiva modestia ruborizaba la admiración de todos.

No he vuelto a verle, porque se marchó de Oviedo inesperadamente. Supe sólo, y eso por la Prensa local, que fué obsequiado con un banquete en la Academia Ojanguren, acto al que asistieron, a más de sus antiguos profesores, representantes de la Banca, de la Prensa provincial y madrileña y buen golpe de amigos.

Pocos días después ha retornado a la Habana, callada, silenciosamente, sin ruido... No estamos conformes; persona de tanto valer y que tan alto ha sabido poner el nombre de nuestra ciudad querida, merecía algo más. Y me consta que se le preparaba un gran homenaje popular. Pero nos dejó chafados. ¡Para la próxima le aguardamos!

Gicara.

DISCOS FONOGRAFICOS

**EMERSON**

Tocan en toda clase de fonógrafos  
Magnífico repertorio y selecciones cubanas  
Precio del disco doble: 95 centavos

QUEVEDO Y CABARGA

Neptuno 164-166. Teléfono A-3028.

Por fin, a España  
este año



EN LOS VAPORES DE PINILLOS  
*se trata mejor al pasaje y  
se hace una travesía cómoda*

*Aparte usted su billete a tiempo,  
escribiendo hoy mismo a los señores*

SANTAMARIA Y COMPAÑIA

San Ignacio, 18, Habana.



Compañía Internacional de Seguros, S. A.

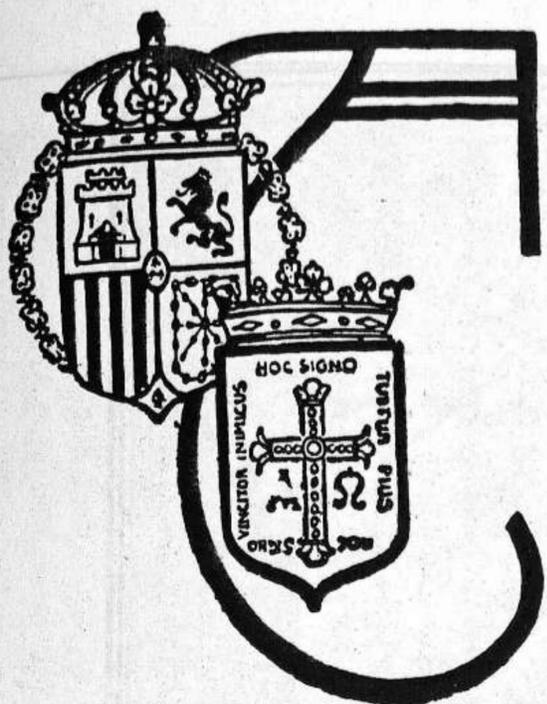
*Una cerilla que se cae al suelo,  
puede hundirle en la miseria para siempre.*

*¿Tiene usted asegurado su establecimiento?  
Piénselo a tiempo, y no espere la miseria.*

PIDANOS HOY MISMO  
LA CLASE DE SEGURO  
QUE USTED NECESITA.

EGIDO, N<sup>o</sup> 14.  
PALACIO INTERNACIONAL

TELEFONOS:  
M-1704, M-1892  
Y M-2306.



# ASTURIAS

INFORMACION GRAFICA Y LECTURA LITERARIA

## LA MAGICA NEGRA

Una vez érase un aldeano llamado Xusto' l Puente, que no creía en brujas ni en la famosa Mágica Negra, sociedad de investigaciones por medio del ocultismo domiciliada según referencias, en Ablanedo y muy conocida en la provincia entera. Era incrédulo en absoluto. En lo único que creía era en el dinero que le producían las naciones, pues para criar xatos tenía mano envidiable.

Pero una vez flaqueó la firmeza de sus ideas positivistas porque le acaeció la peor desgracia que puede avenirle a un criador de ganado, y fué nada menos que la desaparición de dos xatinos guapos como soles, robados de la cuadra.

Sospechó Xusto de su vecino Bastián de les Tram-pes, que tenía tal nombre por ser tramposo y algo, o más bien mucho, "de la uña"; pero no tenía medios de atestiguarlo y por lo tanto limitábase a sospechar pero nada más que sospechar. ¡Cualquiera se mete en justicia sin tener pruebas fehacientes!

Caviló mucho, hizo mil proyectos, meditó tremendas venganzas, y al fin decidióse a consultar con Galicho, un electricista avilesino que hacía la instalación de la luz en casa de Xusto.

—En auto de Mágica Negra —decía— no creo yo cosa mayor.

—Pues crea paisanín —contestaba Galicho—. Pero si va, tien que tener mucho valor, y no se asustar por nada, porque allí vense cosas que... vamos, hay que tener mucho valor y mucha decisión. Todos no valen para eso.

—Pues yo por mi soy auto si a mano vien pa ver al mesmo demonio y cuspí en focico. ¡Con arrenegar de él asunto terminau! Cuanti más que non creo en demonios ni en bruxes ni en nada. Pero ya que dicen que la Mágica Negra ye... aquello, por dir un día a Ablanedo a vela non pierdo miga, pienso yo de mi.

—Cristianín: no se determine a eso que puede pesái.

—¡Más menos! A valor non me gana naide. ¡Y qué podrá ser que non sea? ¡Tu pienses que eso ye cosa de diabolicos? Tas como Antona en respetive de co-

sa de devinación. ¡Parez mentira que andes con el létrico y teas a la altura de la llantaina! Bobo, más que bobo. Si eso pa mi ver ye cosa de esterismo como esos que anden pol teatro; cuyo que uno acertóme qué carta pillara yo de una baraja, y la hora que tenía el mi reló (cuyo que ye bueno mas que costó poco pa lo bien que marca).

Lo malo ye que non sé a quien preguntar po la casa de la Mágica allá en Ablanedo.

—¡Pero va dir a Ablanedo? ¡Si pa eso bastai dir a Avilés a la calle de X número X. Allí hay una Mágica muy bien acondutada —contestó Galicho sonriendo con malicia.

El aldeano tomó nota de las señas dadas por el operario, y éste siguió colocando alambres y bombillas.

Aquella noche apenas durmió Xusto recordando las explicaciones de Galicho: Era la Mágica Negra un local oscuro y tétrico en el cual había que entrar con fe y dispuesto a ver cosas horribles, a pesar de lo cual no debería nadie volver la vista atrás, porque en el momento de hacerlo se desharía el conjuro y la consulta resultaría infructuosa. En cambio los hombres decididos "que aguantasen mecha" y demostrasen valor, no volviendo los ojos llegarían a ver al autor o autores del desaguisado objeto de la consulta.

—Sencillo, ser, yelo—pensaba Xusto. Miedo non lo conozco. Char, ya i eché alguna zátara (1) al raspia de Bastián, pero faise el ronciego y non se i saca astiella. Pero si ver veo al gran ladrón que tanto me apolmona en la Mágica, mialma non ando en justicias: fiendoi l' alma de un fesoriazo, y campana por gaita, como diz el reflán. En fin, mañana veremos. Dos xatos, dos xatos son, pero si la Mágica se porta bien, más i valiera a Bastián arreventar como una granada de a palenque.

Poco más o menos que a la hora en que Xusto hacía estas reflexiones, Galicho pensaba en la villa de muy diferente manera. Y no solo pensaba, sino obra-ba, lo cual era peor.

Reunió unos cuantos bigardones amigos suyos, todos ellos del aquello pa arriba según él decía recordando términos aprendidos en Cuba, y en conciliábulo acor-

(1) Sátira, quería decir.



MURCS DE PRAVIA.—“La Pumariega”, paisaje reproducido admirablemente por el joven pintor Félix G. Nuevo, de Pola de Lena.

daron el plan de campaña que habría de producirles a ellos para sidra y a Xusto para árnica. La casa de las señas dichas por el letricista era un almacén de sardinas, efectos navales, barriles y demás accesorios de la industria pesquera de Sabugo. Entre todos cerraron las ventanas, apilaron tabales, cajas y otros bultos formando un estrecho pasillo, y en el fondo de éste colocaron un pelele groseramente hecho, pero con unas barbazas enormes (Galicho que conocía a Bastián y sabía las sospechas de Xusto fué el autor de esta idea.)

El día siguiente, al oscurecer, que según Galicho es la hora más adecuada para consultar a los espíritus, llegó Xusto al almacén y mientras se convenecía de que el número de la casa era el que llevaba en la memoria, acercóse a él un desconocido que le dijo:

—Usted vien a la Mágica?

—Sí, señor.

—Pasé por aquí. Pero tien que dar diez duros.

—Como estos.

—Pase, pero... hay que tener valor.

—Remoño! ¿Valor yo? ¿Usté sabe lo que son dos xatos arrobau de la cuadra? ¡A valor non me gana naide ni ninguno!

—Pues pase, y no mire pa atrás. Sígame.

Metiéronse en el oscuro antro, y de repente cerróse la puerta con lo que quedó la pieza en las tinieblas más profundas. Pero Xusto que se acordaba de las advertencias de Galicho avanzaba valientemente ha-

cia el lugar donde estaba el pelele, que era el único sitio donde brillaba algo de claridad. Al parecer aquello no era tan temible como el electricista decía, pero... ¡Gran Dios! Inopinadamente sintió un estruendo que le alarmó, creyó ver fantasmas negros detrás de él, y de pronto recibió sobre sus aldeanos huesos una enorme paliza propinada por unos misteriosos fantasmones tan crueles como silenciosos, los cuales no eran otros que Galicho y sus amigos. Lo molieron a palos, lo dejaron casi sin sentido, y entonces él creyó ver en el muñeco de trapos la imagen de Bastián. Era esto lo suficiente, y entonces dió vuelta, empujó la puerta y salió a la calle dispuesto a hacer una barbasada con el ladrón de sus “xatinos de l' alma”. Los golpes, como eran recientes apenas le dolían.

En la calle del Rollo encontróse con Bastián y le dijo airado:

—Ya sé que fuiste tu el ladrón de los xatos. Atestiguar no puedo atestiguarte, pero cuenta conmigo. Entre yo y tigo ya ta todo acaban. Tu anda con cuidau y... nada más.

Pero el caso es que Bastián de les Trampes era un cínico y contestó:

—¿Quién fué el gocho que te impuso?

—¡La Mágica Negra, remoño! Ahí no hay engaño.

—¿Y dónde ta eso pa dir yo a vela?

—Ta en el... recontra... aquello de... etc.  
A la sazón los huesos de Xusto estaban tan dolo-



“En la fuente”, original composición fotográfica del joven artista señor Nuevo Santa Marina, de Pola de Lena.



Todos alegres, carantoñeros, satisfechos de vivir, gustando el encanto de los años mozos contentos y felices como si les hubiesen regalado un reloj de Longines, el reloj padre de los relojes, elegante, duradero, competidor del sol en exactitud.

SAN RAFAEL  
Y AGUILA

*Cuervo y Sobrinos.*



GIJON.—La playa de San Lorenzo, en estos días de principio de verano, invadida por millares de niños que juegan con la arena y chapotean entre las cariciosas olas.—(Foto Montoto.)

ridos y la venganza tan problemática, que cambió de táctica y dijo al ladrón:

—Mira: Si yes inocente non tienes más que dir a la Mágica Negra. Yo te llevaré, pero tienes que gastar diez pesos.

—Vente gasto de buena gana por ver al ladrón que te arrobó les reses. La mi conduta val más de diez pesos.

Quedaron en eso. Llegaron ambos aldeanos al almacén de los fantasmas golpeadores y al presentar a Bastián al portero, díjole con intención Xusto: Este diz que ye más valiente que yo.

Desde la calle oía Xusto las desaforadas voces de su vecino, encerrado en el domicilio social de la famosa Mágica, y pensaba:

—¡Ni por cuatro xatos quisiera que me pasase lo que i pasa a Bastián de les Trampes! A mi amoláron-me, pero ahora tocaí a él.

:—:—:—:

Al día siguiente Galicho, que trabajaba en la instalación de Xusto, interrumpió una habanera que silbaba según es uso corriente entre los operarios avilesinos y dijo:

—Entós, fué a la Mágica Negra?

—No home, no; eso queda pa los bobos. Además creo que cobran muy caro; y total pa dos xatucos de mala muerte...

Pero Galicho sonreía, y recordaba la gran llacuada del día anterior celebrada a expensas del ladrón y del robado. Decididamente, no hay cosa mejor que una buena Mágica Negra para beber buena sidra de Carreño y reirse de los tontos.

El Americanín de ROMADORIO

## ELOGIO DE SALINAS

Nunca vieron mis ojos más primores que en tus verdes y humildes arboledas, que evocan las dormidas alamedas donde cantan su amor los ruiseñores.

En sus ramas se quiebran los fulgores de unas hebras de sol, que fingen, ledas, una urdimbre polícroma de sedas rompiendo en un incendio de colores.

Allí sacian mis ojos su apetito de luces, su avidez de algo infinito que se entrega solícito en la calma; y en tu playa, que bordan las espumas —¡horas llenas de sol!... ¡horas de brumas!...— halla salud el cuerpo y paz el alma.

León CASTILLO

CASU Y CASORIU

(A mi querido amigo Paulino Rocés)

I

Al golver de la fontica  
metánes la saltaera,  
encarióse Nisiquina  
con Sabín el de Botexa,  
Vizeconde del Rebollal,  
aunque pel mote lu ofienda.  
Estaba ellí pensatible  
y finxau com' una pértega,  
y, empobinándose allí  
co la ferrá n' a cabeza  
allegábase la xana,  
sonsañando una cuarteta.  
—¿Qué' seluques ahí, magüetu?  
dixo ente oscura y melguera.  
—Preguntes ocioses, Nisa,  
arrespondió el probe lluetu.  
Si en cencia yes más qu' el cura  
¿pa qué me' ntrugues artera?  
¿A quién atisbara yo,  
que non chocáramos, neña?  
¿Y más yo y tigo, palomba,  
palombina mensaxera  
del maravallu que siento  
magar t' afayo rinsueña!  
Tú yes la flor más lliviana  
que s' atropa n' a campera  
y tos rises candialines  
allorien al que te vega  
po l' amor de ser tos llabios  
más dulces que la cereza,  
y yes orisca y mansuca,  
e non sé como yes, neña;  
pero ¡ay! esi palmiquín  
y esa roxina guedeya  
y esa cara tan esñidia,  
más ridia que la mantega  
ababórienme les mientes  
y pónenme l' alma en pena  
porque de tu el fembrío  
ganes pa min la palmeta.  
Por eso to que decíte,  
alaxina pinturera,  
malgarita de mios suños,  
regalu de mió querencia,  
que siento' l' pechu por ti  
com' una cotolla encesa,  
que vo cudiate los pasos,  
que me taraza la llerza,  
y que casara por Pascua  
si esa presona quixera  
y a esa presona gustase  
la hacienda que esta lleva  
y si esta presona agrada  
a la que tien en presencia,  
que po' l' día la acocora

y suaña dimpués con ella.  
—Fala, fala sin sostancia,  
platica abondo, Botexa,  
que si non sé los tos suños  
como si nada sopiera,  
bien se algama, condenau,  
que fosti un añu a la escuela  
a deprender picardíes  
pe la Gramática prieta  
y te pruye' ntrabucame  
pa que arresponder non sepia.  
Dime, Sabín, ¿con qué suños?  
¿Non me tientes la pacencia!  
—Suaño con unes cosines  
¿Recorcio! si lo dixera;  
pero atendi, Nisiquina,  
non me tires de llengua  
porque' scurro vas fuxir,  
con oillo, a la carrera.  
—Por engázalo, pecau,  
que non la barrunto fresca,  
y anda con Dios, xirigatu,  
¿El degorriu del babieca!  
—No te' nfurruñes, Nisina,  
aúyelo sin más treta.  
Suañé que yerés gallina  
y yo pitón.

—¿Ay qué fiesta!

—Y oyéte cacarexar,  
respingóseme la cresta  
y con el ala caída  
entamé a facer la rueda  
y arremetí' scontra ti;  
yo non sé lo que fixera  
pero al dir piegar un blincu  
fixisti una furtadiella  
y yo caí de ñarices  
de la' ndiablada tixera,  
mancorníandome d' afechu  
y estrapallando una dea;  
aunque del casu lo pior  
fo que di un sustu a mió güela.

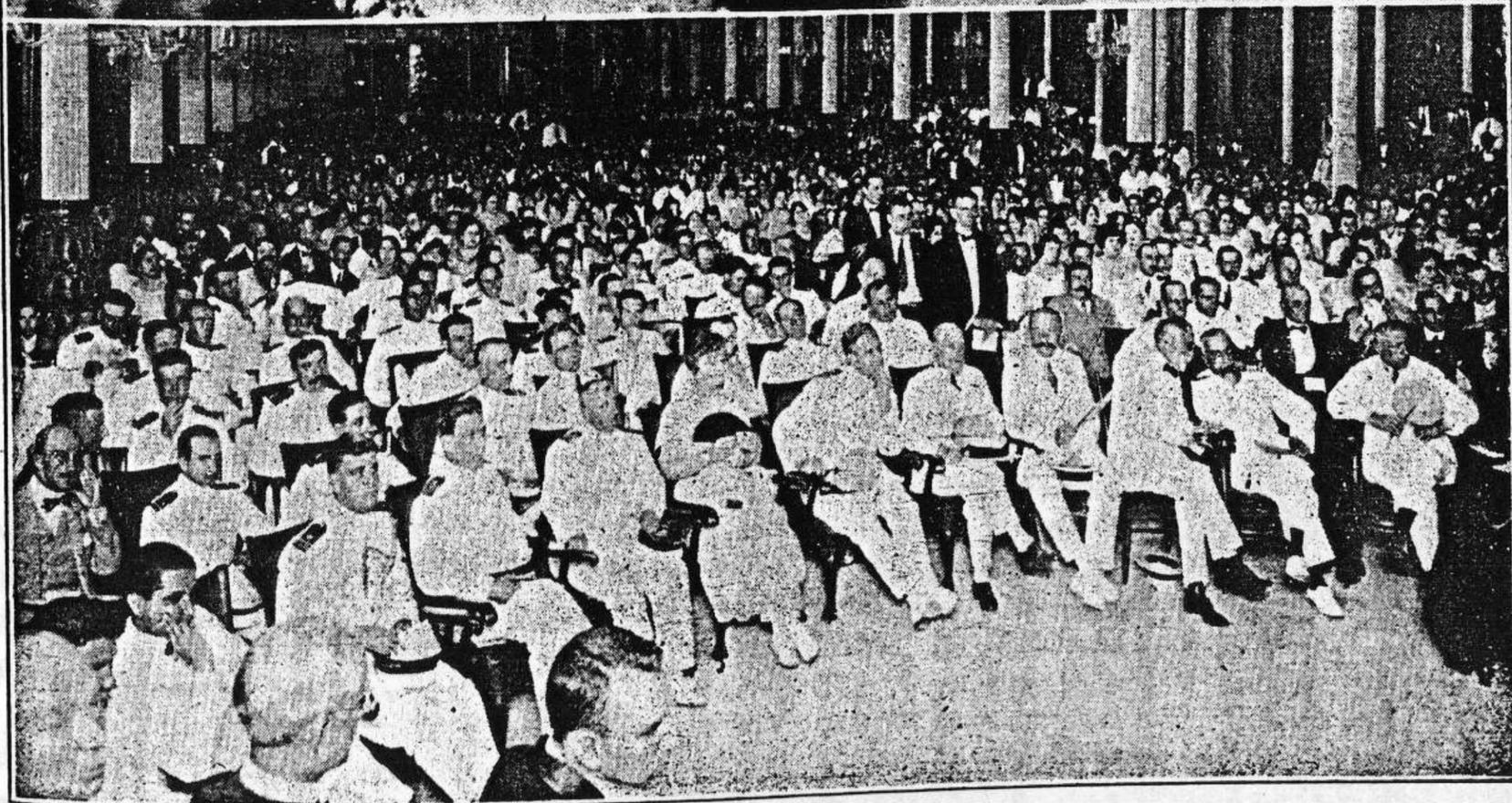
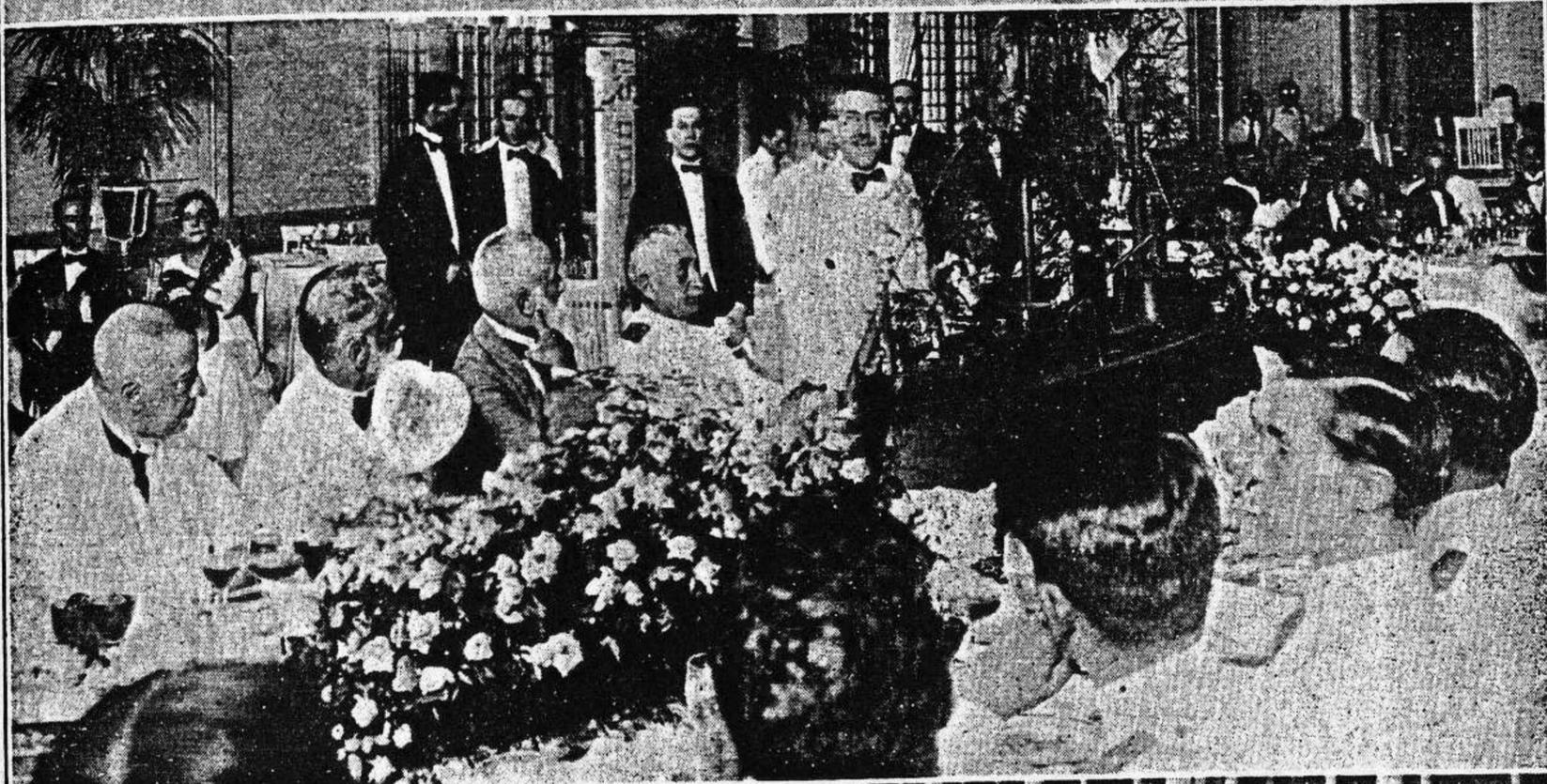
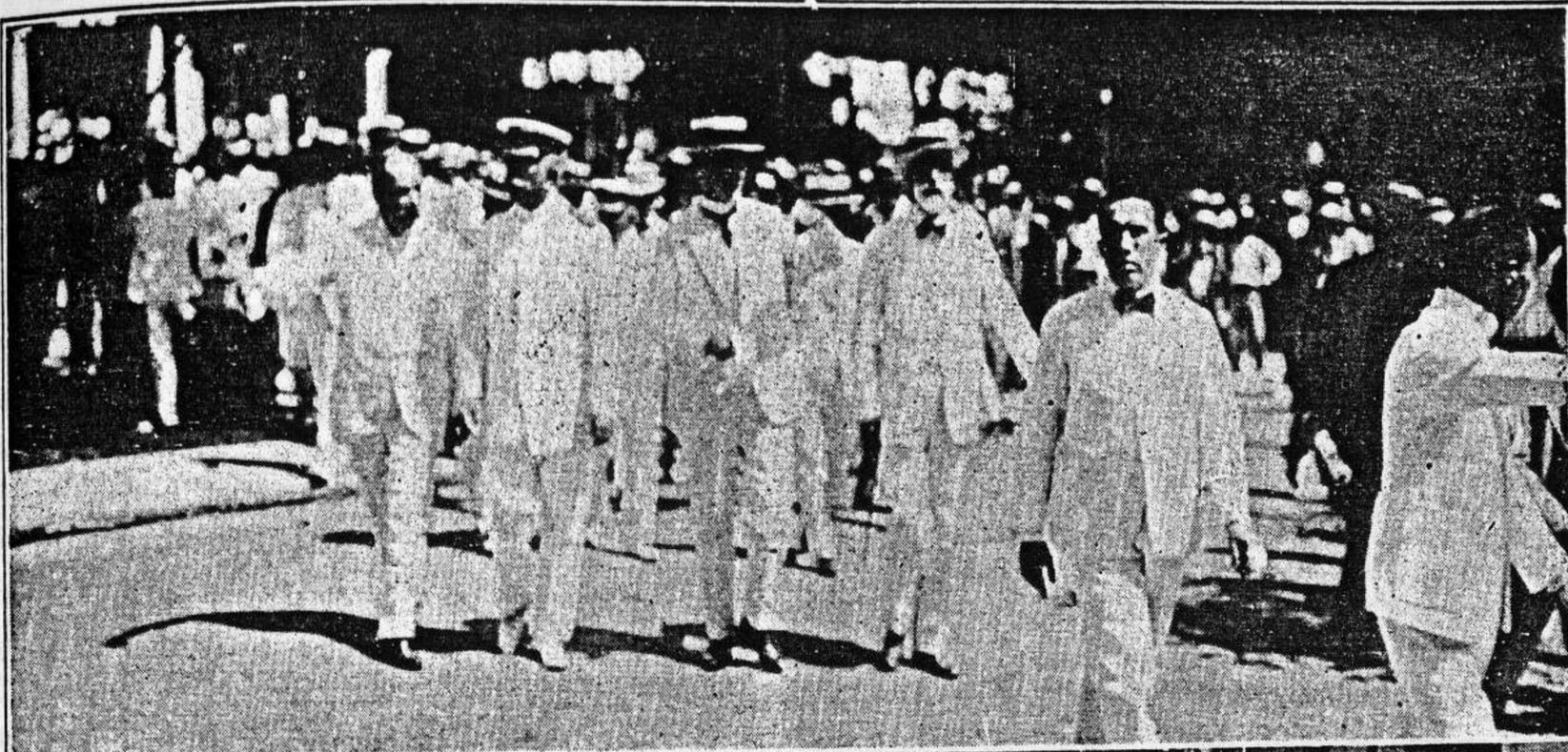
II

A los tres meses dimpués  
del pasu la saltaera,  
camín de Pola de Sieru  
espatarran va Botexa  
so l' espinazu un pollín  
con más sucos que la Güestia,  
desencolau y esprimíu  
com' una sardina arenca,  
pos nin pué solmena' l' rau,  
nin ye a llevar oreya  
y como ta mancorniadu  
en ca rebalgu que echa  
fai un saludu a la xente  
qu' afaya n' a carretera.  
Tamién va l' amu mohín,

mazcando un cachu pamesta  
con un bolsau de circüeyos  
pa criar daqué de juerza,  
pos va arreglar los papeles  
pa casase co la neña.

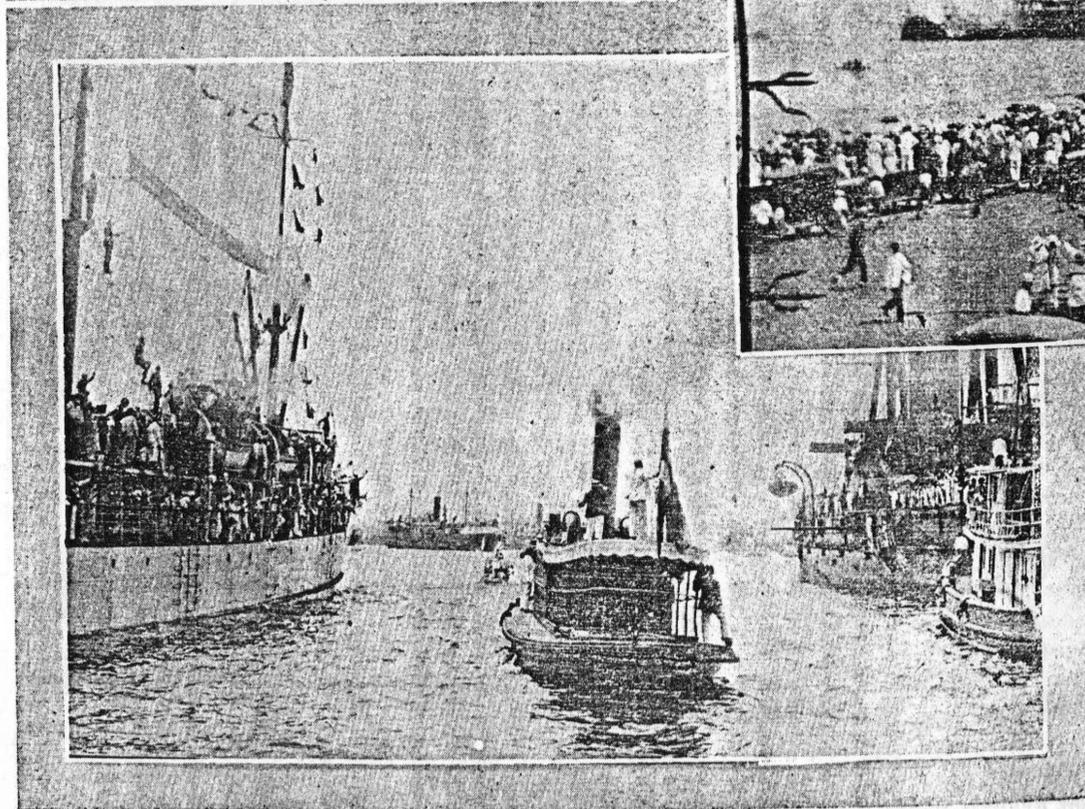
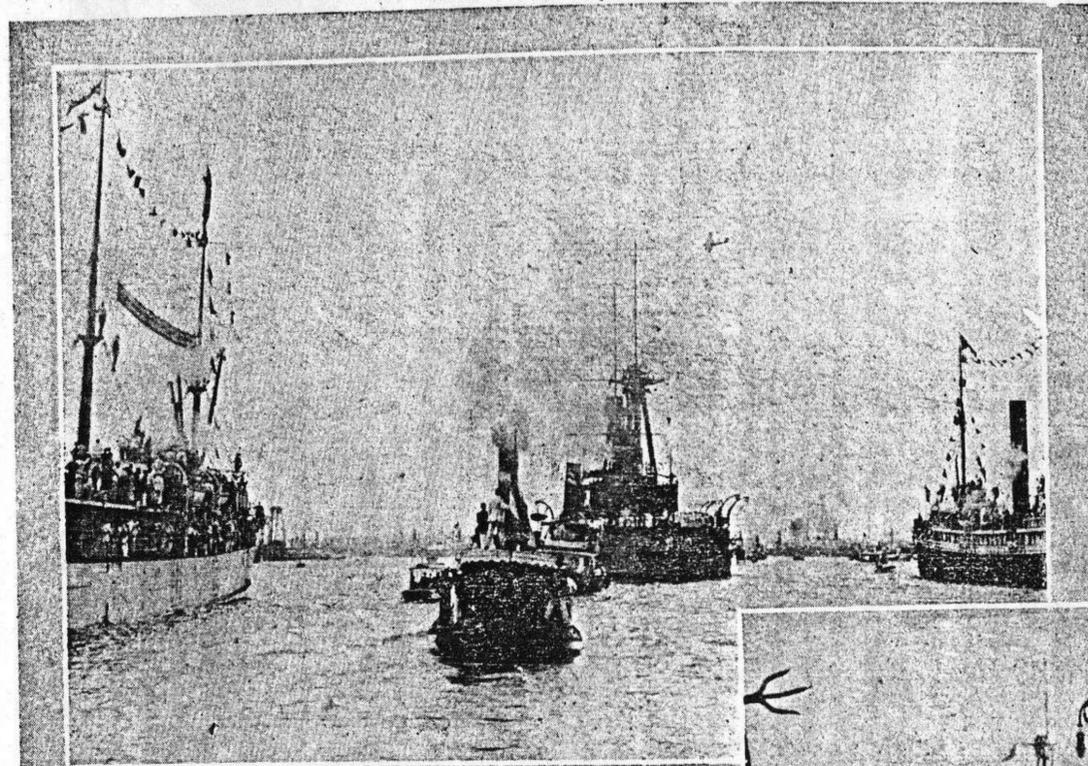
III

Cabo el llugar de Lliceñes  
hay cántiga y pandereta  
cuetes, gueite y tamboril  
porque casó con Botexa  
la gayaspera Nisina.  
Ya baxaron de la llesia  
a llamber el chocolate  
los novios y parentela.  
Diba Sabín en' a capa  
enrollau fasta la oreya;  
aunque de Xunio postreru  
fai un sol' qu' un gueu atuesta,  
y estrenó Nisa zapatos  
con un xugón de bayeta.  
Extendió' l' mozu la capa  
so la cama de la neña,  
y entramos se respingaron  
quiciaes co la mesma idea.  
Fo de padrín Celestón,  
un señor de la Carrera  
qu' anda muncho en votaciones  
co los de la mano negra,  
y de testigos Celín  
Perfecto de la Piniella,  
Valentín el de la Hazaña  
y José el de la Maestra,  
dando fe' po' l' señor Xuez  
con muchu posu y majencia  
Don Dorino el llagareru  
que pisa en ca la Isabela.  
Yantóse ¡que fo yantar!  
una pata de tenrera,  
una boroña por barba,  
un quesu de arroba y media,  
cuayada semá d' azúquere,  
un barril de sidre aneya  
al pie un galipu d' ablanes  
y arroz con lleche y canela.  
Al tute xugóse abondo  
y dalgún de la tixera  
colgó arteru un campanorio  
pa que se asustás la neña  
cuando al soplar el candil  
se volviés pa la pareda.  
Así casó perdichosu  
con Nisiquina, Botexa,  
mas pa que ñunca s' algame,  
dicha, sin llárimas, cierta:  
mató aquel día al pollín  
una condenada aviespa.

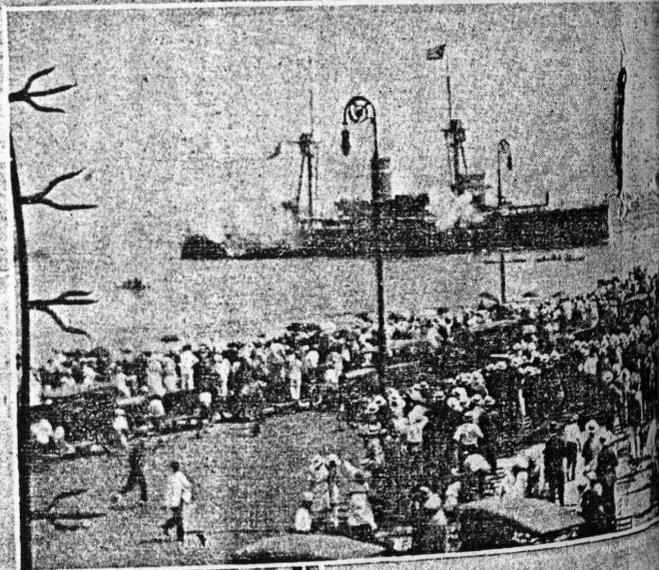


I, El Comandante y Oficiales del "Alfonso XIII", con la junta directiva del Centro Asturiano y numeroso público, en su visita a la Quinta "Covadonga".—II, La mesa presidencial en el banquete ofrecido por el Ministro de España, a los marinos españoles.—III, Un aspecto de la velada que se celebró en la Asociación de Dependientes en honor de los mismos.

EL ACORAZADO ESPAÑOL "ALFONSO XIII"

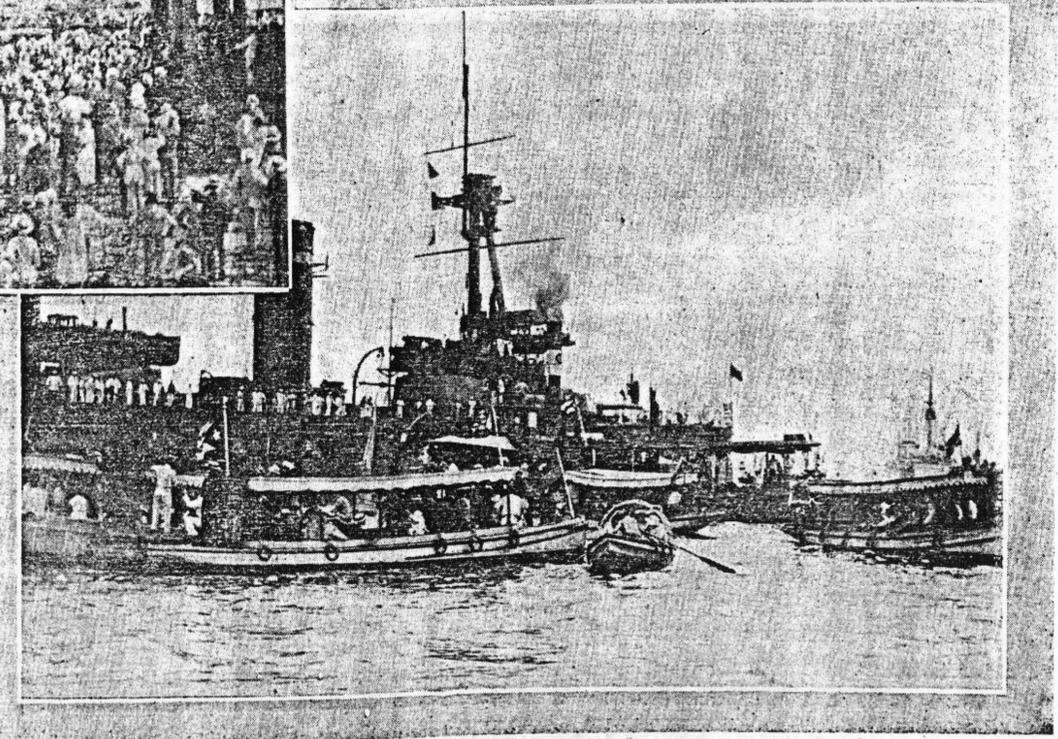
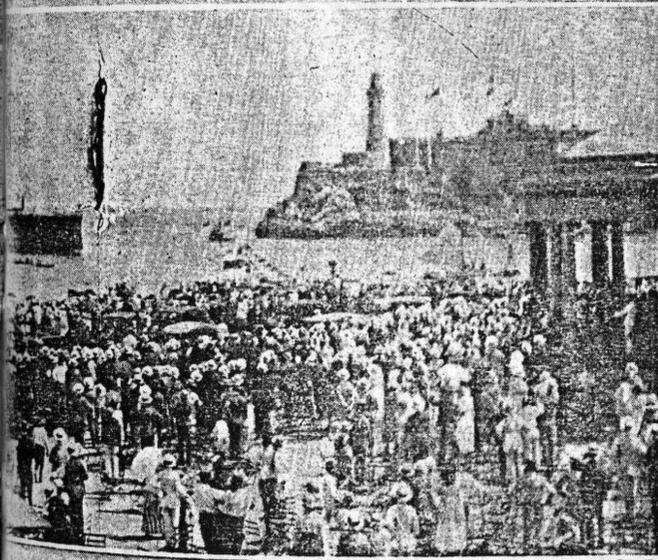
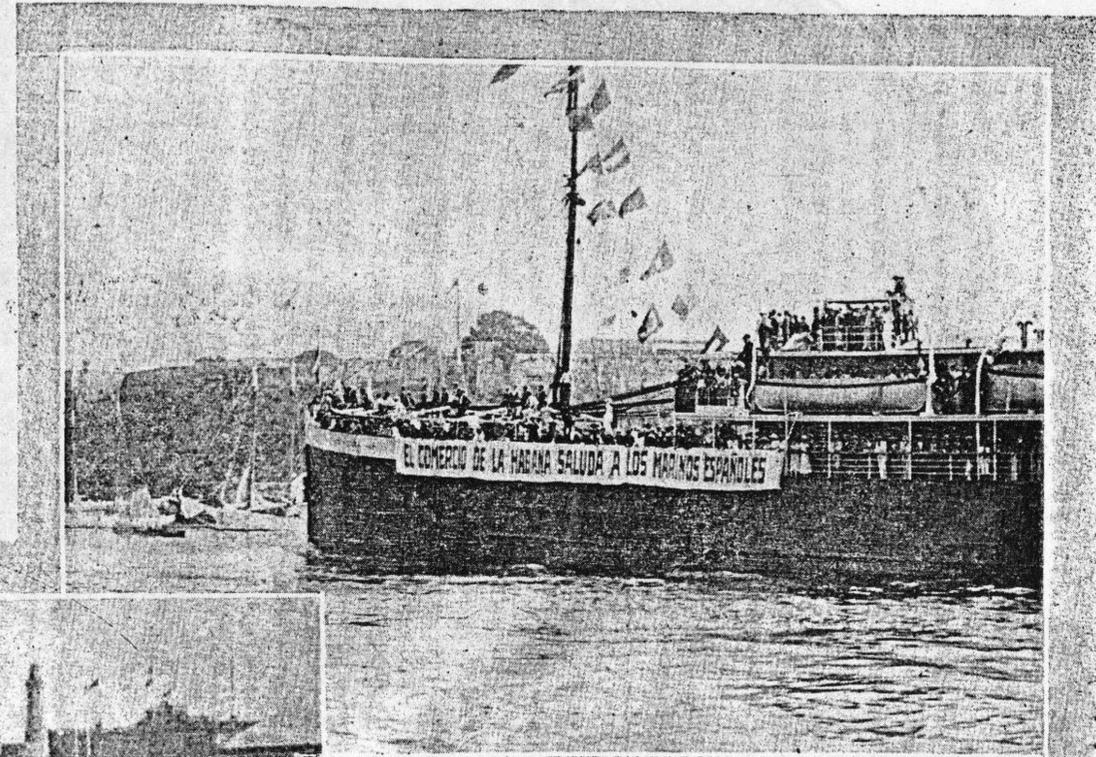


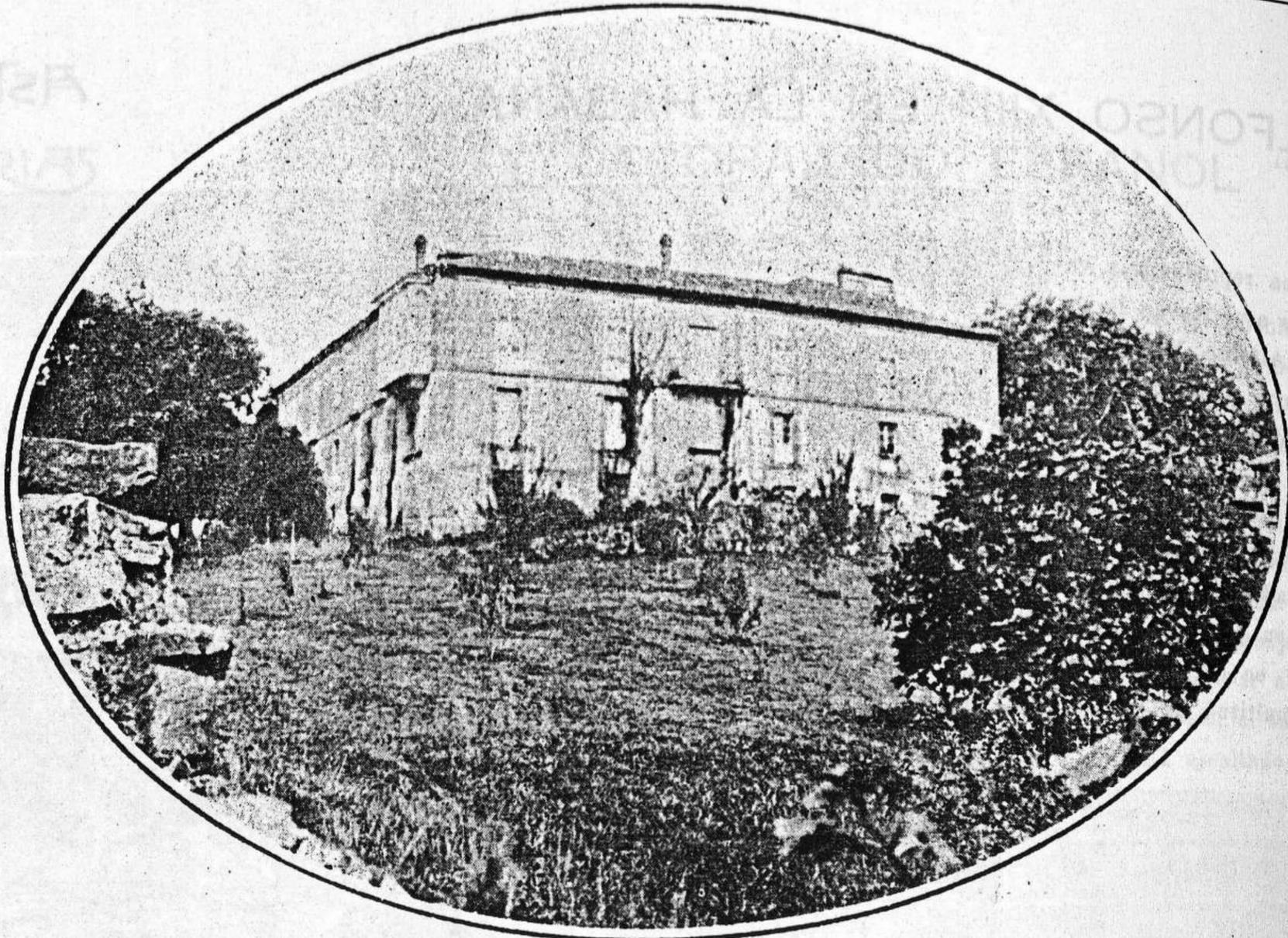
En esta doble plana reproducimos varios de los principales aspectos de la llegada del acorazado Alfonso XIII. Uno, la gran nave de guerra entrando y saludando a la fortaleza del Morro, mientras el Malecón y a todo lo largo del lido en el Malecón y a todo el litoral, aplaude frenéticamente el pasaje, fletado por el comercio, buque de pasaje, fletado para salir a mar afuera en busca del Alfonso. Otro, el instante en que el Alfonso XIII escoltado por multitud



desempavesados, avanza por el centro de la bahía, entre vítores y chupinazos y sonar de sirenas y airosas evoluciones de naves aéreas. Y los restantes presentan al acorazado dentro de puerto, cercado por cientos de embarcaciones en las que se apiñan millares de personas ansiosas de estrechar la mano y con la mano los bravos marinos.

"ALFONSO XIII" EN LA HABANA





SOTO DEL BARCO.—La casa solariega de los Llano Ponte, en el centro de espléndido jardín.  
(Foto Montoto.)

### LA ASTURIAS FANTASTICA

Cómo ven a Asturias desde Madrid y en un periódico que se titula asturiano.

Don Antonio Zozaya, en los números 5 y 6 de "Asturias Gráfica" —1920— "habla de las viejas geraldillas" y dice que los asturianos, a la veleta, la llamamos giraldilla.

De las dos maneras se llama en castellano. Pero entre los muchos y valiosos elementos folklóricos que recogí en varios concejos, ninguno confirma lo que dice el señor Zozaya.

En cambio tenemos:

Cómo quieres Juan del alma  
que yo me muera por tí,  
si eres como la veleta,  
hoy aquí, mañana allí

canción que se canta en toda Asturias y demuestra que a la veleta la llamamos así: veleta.

Ni al baile conocido por el nombre de la giraldilla se llama lo mismo en todos los concejos. En Boal según el señor Acevedo y Huelves, le llaman la **maragata**. Y en algunos pueblos de Oriente, entre ellos mi aldea —Caravia— le llamamos el baile al **rededor**.

El señor Zozaya —dicho sea con toda clase de respetos— desconoce nuestras costumbres. El **ijujú** lanzado desde la **danza prima**, y no la giraldilla, es el "eco de las montañas y de los valles" astures.

Pero lo que no debe desconocer el ilustre autor de "Poemas de humildad", es nuestra historia. Por eso

llama la atención que el señor Zozaya termine así su artículo.

"¡Bellos, inolvidables cantos astures! Ellos son la expresión de los anhelos, de los sentires, de la personalidad de una raza todavía no bien comprendida, vilipendiada a veces, pero resignada y humilde; escéptica en el fondo, pero dotada de una identificación con lo infinito que la hará algún día defender sus derechos con viril resolución, en nombre de los principios eternos de justicia, con la misma serenidad con que hoy se limita en la adversidad a bajar la cabeza o a levantarla hacia los cielos, para ella ingratos y a cantar, en tono de reproche, la frase, dulcemente re-  
criminadora".

—"¡Señor San Pedro...!"

Esto parece escrito para Marruecos y no para una provincia como la nuestra, repleta de riqueza, que jamás consintió vilipendio ni bajó la cabeza ante nadie.

La Historia dice que en el reinado de Nerón, cuando todo el mundo estaba sometido a su dominio, los astures, todavía luchaban en los montes por defender su independencia, teniendo en jaque a tres legiones. Y que ni árabes ni normandos ni franceses han podido hacer "bajar la cabeza" a esta raza, de la cual voy a presentar un cliché aislado.

En una conferencia que dió el señor Señas Encinas, en la Universidad de Oviedo, el mes de Febrero último, dijo que el malogrado don Juan Quiroga, había



TEVERGA.—El humilde Molín de la Fuina, escondido entre frondas y al socaire de altas montañas, formando estupendo panorama. (Foto Montoto).

contado en clase a sus alumnos, el siguiente caso histórico:

Erase el cura párroco de una aldea, en un concejo de los más altos y agrestes de Asturias. Rendido ya por el peso de los años y esperando de uno a otro instante el fin de su larga jornada en la vida, habló un día con el sepulturero en el mismo camposanto y le dijo:

—Las fuerzas se me van acabando de modo harto visible y antes que mis días concluyan, voy a hacerte solemnemente un encargo.

—Usted dirá, señor cura— dijo con toda humildad el sepulturero.

—Este encargo es que si me muero antes que tú, lo que es probable según los indicios, caves mi sepultura detrás de la puerta del camposanto.

—Pero ¡señor cura!— exclamó el pobre hombre espantado de tal deseo, a la vez que miraba de soslayo y con horror el lugar elegido por el párroco.

—Sí —sentenció mal humorado el sacerdote— he escogido este sitio por que ya que nadie me ha pisado en vida, no quiero que se me pise después de muerto.

Este es, señor Zozaya, el tipo de asturiano que más fácilmente baja la cabeza cuando tratan de vilipendiarle.

Aurelio de Llano Roza  
de Ampudia.

5 Mayo de 1905.

#### De Historia Literaria

#### GEORGE SAND EN ASTURIAS

Por qué no propalar este detalle, que tiene tanto interés en la historia literaria y es tan poco conocido? A la vida del arte y la belleza, ha nacido George Sand en la "tierrina". Esta naturaleza tan augusta, tan pródiga, tan pomposa, fué la que le enseñó primeramente el valor de la hermosura. Era ella entonces una niña ingenua que viajaba con su madre, porque andaba su padre, militar, en aventuras de guerra y de invasión. Entraron los franceses en España merced a una añagaza poco noble. Y el padre de aquella niña que más tarde sería célebre, con ellos vino también.

Aurora Dupin —la George Sand famosa de un número incontable de novelas— recorrió los caminos españoles sin darse cuenta de nada; no deslumbraban sus ojos los paisajes que veía; no lograban conmover su corazón las grandezas que salían a su paso; fueron los montes, los ríos, los vallecitos de Asturias los que tuvieron ese privilegio. En ellos—dice ella misma—vi por primera vez correhuelas en flor, y esas campanillas rosa delicadamente rayadas de blanco me causaron una impresión muy viva.

Su madre era en este viaje su profesora de estética: todo lo que se ofrecía ante sus ojos con un poco



Las bellas y distinguidas señoritas de Santa Clara (Cuba), Consuelo González, Felicita González, Capitolina Barrera y Lolita Fernández, formando atractivo grupo.

de gracia o de emoción se lo mostraba a su hija; y en Asturias la gracia y la emoción se le mostraban en todo: en los campos de esmeraldas llenos de margaritas deliciosas; en las montañas soberbias cuyas largas cresterías semejaban fantásticas almenas de fantásticos castillos; en los bosques nemorosos, plenos de oscuridad y de misterios; en las claras fuentecillas que brotaban en los riscos y en los prados; en las nubes del crepúsculo hechas incendios de púrpura entre los rayos del sol... Y ante todas estas cosas, la madre de George Sand la decía así:

—Mira, hija mía, mira qué bonito!

—Mi madre —decía luego esta escritora— iba entonces abriendo delante de mi el mundo de lo bello...

—:—:—

Mas también les ocurrieron episodios memorables que aquella niña no olvidó jamás. Iba una vez el coche en que viajaban por una hermosa carretera; la noche era clara y plácida; la luna plateaba todo el cielo, todo el espacio, todos los paisajes. A ambos lados del camino enfilábanse los álamos. De pronto el postillón acertó el paso de los caballos, se volvió al jockey y le dijo:

—Advierte a las señoras que no tengan miedo porque en nuestros caballos puede confiarse.

Se asustaron las señoras; miraron con avidez a ambos lados del camino y divisaron tres bultos, dos a un lado y uno a otro. La mamá empezó a gritar:

—Eh, postillón, no siga, dé la vuelta...! Pero en vez de dar la vuelta, arreó el postillón a los caballos.

Y la mamá continuaba:

—Postillón, que son ladrones! Que yo acabo de verles los fusiles!...

Mas los caballos al trote pasaron por delante de los bultos. Los bultos no se movieron. Y cuando al cabo se alejó el peligro y acertaron el paso los caballos, el postillón se volvió y díjole a la mamá:

—Conque ladrones y les vió usted los fusiles, eh? Pues no, señora, no, no eran ladrones.

—Pero entonces qué eran?

—Eran osos!

Y aún les pasó otro suceso que recordaba siempre George Sand con indudable deleite. Fué un suceso tragi-cómico que se desenvolvió en una posada. Era ésta una posada amable y limpia que a la niña la encantó y a la madre la agradó. Penetraron en ella rendidas de cansancio:

—Gracias a Dios,—exclamó la madre,— aquí podremos descansar a gusto.

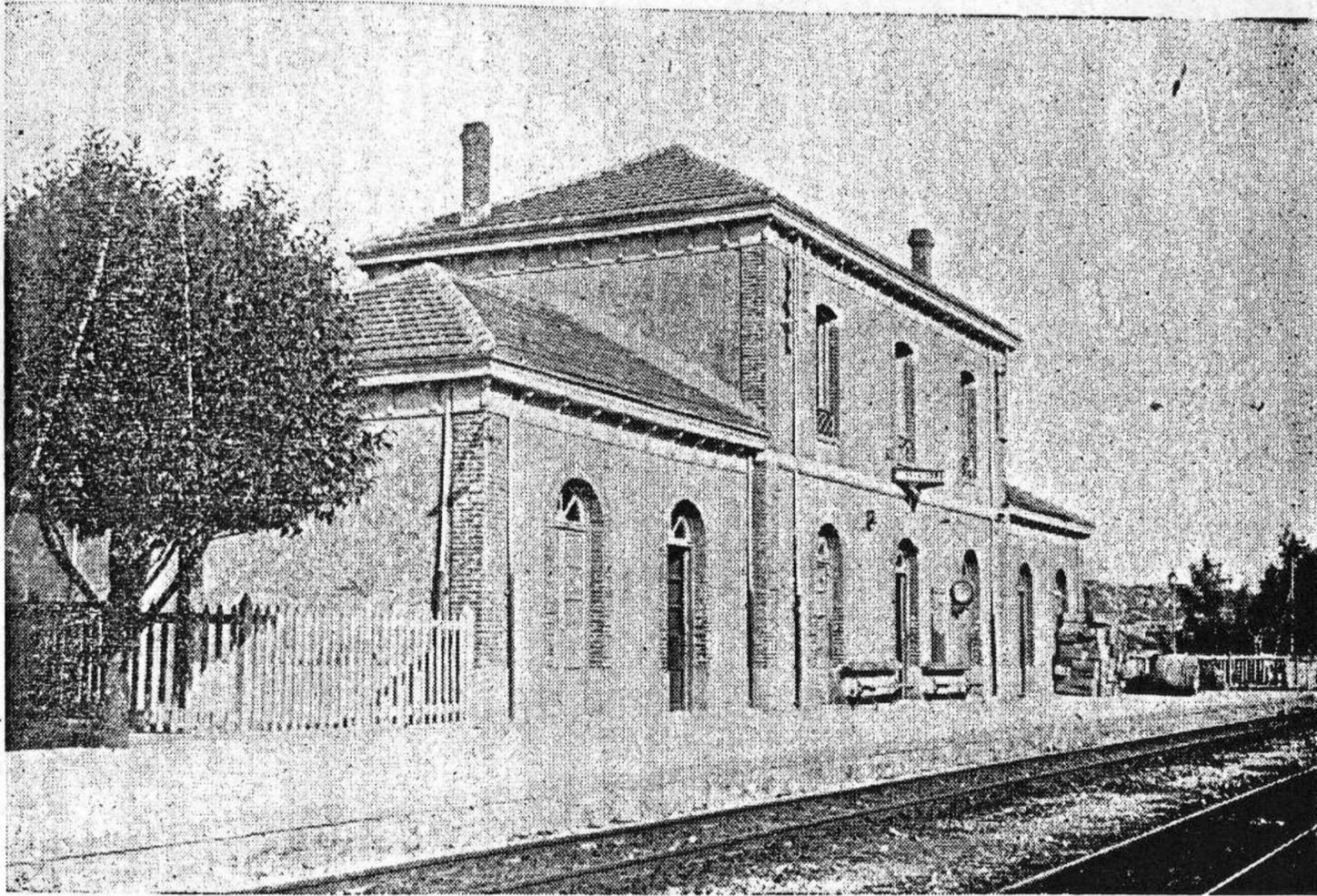
El suelo estaba cubierto de una estera de paja de color que semejaba una alfombra, y la niña quiso tenderse sobre la estera. Mas en ella vió la madre, de repente, una mancha de sangre y se llenó de pavor. La invasión de los franceses había hecho reventar con toda furia el odio, la indignación, la ira de los españoles. Y la mamá dijo así:

—No me cabe duda de que estos pícaros españoles han matado aquí mismo algún francés.

Su compañera, la señora Fontanier, no la hizo caso. Pero ella se negó a descansar un solo momento hasta no descubrir la supuesta tragedia. Temblaba; tenía miedo en realidad. Dió al jockey una luz, cogió ella otra, y abrió una puerta... Colgados del techo, la cabeza abajo, abiertos en canal, llenos de sangre, descubrieron tres cadáveres... Pero no eran tres franceses... Eran tres cerdos que en la posada acababan de matar, tanto para su servicio, como para el de los huéspedes que iban a comer en ella.

—A mi —dice George Sand— la vista de aquellos cerdos cuyo hocico tropezaba con el suelo me produjo un miedo horrible.

Estas fueron sus andanzas por Asturias; y tanto le habló a su alma esta región de ensueño y maravilla, que su amor a la belleza, en ella apareció por vez primera como correhuella en flor...



*Ribadesella: ha pasado el tren; los andenes pierden su bullicio, y aparentan estar abandonados... Sin embargo, algo hay que señala inexorablemente el curso de la vida: el gran reloj "Longines", siempre vigilante, siempre en movimiento, rival del sol en exactitud.*

SAN RAFAEL  
Y AGUILA

*Cuervo y Sobrinos.*



HABANA.—D. Jesús Morís (x) con los avilesinos que le obsequiaron con un almuerzo en demostración de gratitud por los servicios que viene prestando al Círculo de Avilés.

MADRIGALES

El del alma

El alma sabe versos, que a veces no se escriben por temor al no acierto.  
 El alma es como un puerto feliz en que reviven las mejores delicias del más soñado puerto.  
 El alma es toda versos de ensueño y de alegría.  
 El alma es poesía, que nos sale al encuentro, como el beso en la noche felizmente estrellada, o el gorjeo que anuncia los albores del día.  
 Y es que, ¡oh! bella adorada, tú vas dentro, tan dentro, de esta loca alma mía....

El del robo

—Quiero un beso.  
 —No quiero.  
 —Uno solo.  
 —Ni dos.  
 —Me das medio?  
 —Ni entero  
 —Bueno, entonces... adiós.  
 —Oye, escúchame, escucha no te vayas así, tienes prisa?  
 —Algo, mucha...  
 —Tendrás más que yo?  
 —Sí.  
 —No es verdad. No te irías.  
 —Pero a qué te refieres?  
 —Qué va a ser, ¿no querías?...  
 —Lo mismo que tu quieres?  
 —No señor. No te adobes

si no aciertas. No es eso.  
 No quiero darte el beso.  
 —¿Qué quieres?

—Que lo robes...  
 ANSELMO VEGA



El distinguido alumno del colegio Monserrat, de los PR. Jesuitas, en Cienfuegos, José Ramón Rodríguez, que acaba de alcanzar tras brillantes exámenes, el título de Perito mercantil. Es hijo de nuestro respetable paisano y amigo, de Manicaragua, D. José R. Muñiz, y calzó madreñas y escarpinos en Carreño. ¡Ye de raza!

TOME RON "CASTILLO"

SANTIAGO DE CUBA

**SIDRA CIMA**

SUPERIOR A TODAS:  
RIVAL DEL CHAMPAGNE.

Importadores:

SOBRINOS DE QUESADA

HABANA

**LECHERA**

LECHE CONDENSADA

LA MAS RICA EN CREMA

**"IRONBEER"**

LA BEBIDA INVENCIBLE

**OVOCOGÑAC**

EL MEJOR COGÑAC

DEL MUNDO

PIDASE EN TODAS PARTES

PIDAN SIDRA  
CHAMPAN

**LA PRAVIANA**

LA PREFERIDA  
EN LAS ROMERIAS

UNICOS RECEPTORES **PARDO Y H<sup>o</sup>** SAN IGNACIO 48 HABANA

DEFIENDA SU SALUD



QUE AGUA MAS PURA  
DE CRISTALINA LIBRE de GERMESES  
DAMNOS a SALUD POR EN CASA HONORAL TITULO  
MPS! DEBEMOS FELICIDAD AL FILTRO  
"TO FURTHER"  
ES UN SECRETO de MIRAVILLA  
LIBRO 21 1898 A CUBA. ILL. N. 2982

# Contra la Influenza RON GOMEZ

DR. JOSE A. MEYRA,  
*Médico cirujano*

CERTIFICA: Que en todos los casos de influenza he venido usando el RON GOMEZ como medicamento heroico, habiendo obtenido los más ventajosos resultados.

Y para constancia y satisfacción de sus fabricantes, señores M. Gómez y Compañía, expido el presente en la Habana, a enero de mil novecientos veinte.—*Dr. José A. Meyra.*

COMPANIA LICORERA CUBANA

ANTIGUA CASA DE M. GOMEZ

SI SU NEGOCIO ESTA RELACIO-

nado con la destilación de alcoholes y aguardientes, acuértese de la

“Cuba Fabril”, S. A.

A esta Compañía no le hace falta el anuncio; pero a usted

LE CONVIENE SABER DE ELLA.

Alambiques:

Carlos III y Zapata; Reparto Batista: ca-  
Teléfono A- 4 5 2 4. lles E y 15 T. o. 1-1791

## El Gaitero



Sidra Champagne;  
la más popular  
del mundo.

Importadores:  
J. CALLE Y CA.  
Oficios, 14  
Habana

CAJAS DE CARTON

PARA TIENDAS DE ROPA de todas clases y formas, dobles, PARA ENTREPAÑOS, zapatos, sombreros y ropa; y plegables para trajes, dulces, café, gofio, etc., etc. Las mandamos a todas partes de la Isla.

Prestamos atención personal al cliente y entregamos con firmeza nuestras órdenes.

"LA ESTRELLA"

DE

CESAREO GONZALEZ

PAULA, 44 TEL. A-7982

HABANA.

AVISO A LOS ELEGANTES

EN "LAS NOVEDADES"

O'REILLY 95. TEL. A-9653

Y EN "LA MARAVILLA"

MONSERRATE 55.

Acaban de recibir, con un espléndido surtido de géneros de la mejor calidad, propios para la estación, los últimos figurines de la moda, especiales para estas dos acreditadas casas, procedentes de Londres, París, New York y Lúarca. Gran exposición permanente de camisas, corbatas y otros artículos de fantasía, propios para caballeros.

A. Castrillón y Hermanos.

*Asturiano: para que sus negocios consulares y judiciales estén en buenas manos,*

*confíeselos a*

SECUNDINO DIAZ ESPINA, mandatario judicial.

Asuntos judiciales y tramitación de asuntos consulares.

Manzana de Gómez, Departamento 226, teléfono

A-8316

CAJA DE AHORROS

67

años en el mismo sitio y con el mismo nombre, lleva establecida la casa

J. A. BANCOS Y CA.  
Banqueros  
OBISPO NUMERO 21.

"LA FLOR DE PANDO"

Gran Panadería y Dulcería, de López y Sánchez

Si desea comer pan sabroso y dulces finos, visítenos. Se reparte a domicilio.

INQUISIDOR 24 Y 26 ESQUINA A LUZ. TELEFONO M-1611

"LA JOSEFINA"

DE MANUEL VAZQUEZ

Unico representante en Cuba del calzado de fama mundial

"THE EUREKA SHOE"

Muralla 76, esquina a Villegas. Teléfono A-5168.

Sombreros y gorras de los mejores fabricantes.—Baúles camarote y maletas de cuero de última novedad.—Constante surtido en calzado español y americano, fabricado expresamente para la Casa.

"LA APARIENCIA"

personal contribuye al éxito y estimula la consideración de los demás así que no debe llevar su traje ajado, manchado o sucio, mándelo a

"LA ELEGANCIA"

RODRIGUEZ Y SANCHEZ Bernaza 23. — Tel. A-5143

Especialidad en el arreglo de trajes sastre, pieles y abrigos para señoras.

N. GELATS Y CA.

OPERACIONES DE BANCA EN GENERAL  
BOVEDA DE SEGURIDAD PARA CUSTODIA DE VALORES Y DOCUMENTOS

SECCION DE CAJA DE AHORROS

Aguiar 106 y 108. Habana.

DE CANDAMO

Media Junio y en muchas parroquias del concejo se preparan para honrar al glorioso Taumaturgo de Padua, a San Antonio; y con el pretexto de honrarle, las muchachas se reúnen y organizan bailes, buscando ocasión para enganchar novio. Hacen bien, porque ocasiones hay pocas como no las cohoneste el santo bendito, que es el Santo de las solteras.

—Ya se celebró en Valdemora la fiesta del Espíritu Santo. Una vez más quedó demostrado que esta romería, Laciéndola bien, es la más concurrida del concejo, y que este pueblo es un sitio delicioso para pasar en él una agradable tarde de fiesta.

Nada se echó de menos este año en la renombrada fiesta. "Colás de Cefero" se encargó de sablear a los vecinos, y éstos han demostrado interés en que la fiesta llegase a la solemnidad y brillantez que alcanzó el año pasado con "Pepe de Cándida". Mohino y cabizbajo anda ahora "Pacho de la Pardona", quien, creyendo que era el indispensable para estos menesteres, vé palpablemente como lo arrinconan las mozas. Ya dijo el gran Napoleón que la suerte huía de los viejos.

Celebróse la acostumbrada función religiosa y con baile a todo pasto hasta la madrugada del día siguiente, ha pasado la fiesta de Valdemora sin incidentes desagradables que lamentar. Dios se lo pague a López que por resentimientos personales en San Román, se quedó con la taberna; gracias a su prudencia se mantuvieron las cabezas sobre los hombros, que no siempre se conservan en esta posición.

En Santirso tratan de meter mucho ruido el día de San Antonio. Luis, desde que se hizo tabernero, pretende arrollar a "las de Toledo" y a Calixto, cosa que no es fácil de conseguir con programas de festejos, aunque en ellos se anuncien números tan sugestivos y tan costosos como paseos "carretera arriba y carretera abaxo". Aquellas están ya acreditadas suficientemente por poder sostenerse, y Calixto no perderá su clientela mientras sea entusiasta del Alcalde y enemigo de Rivón. Creemos que con estas luchas enconadas nada ganarán las fiestas de esta parroquia, y que la de San Antonio será un completo fracaso.

Ya se ha hecho el repartimiento del impuesto sobre utilidades que perciben todos y cada quisque de los habitantes del concejo. Tres sesiones, a cual más agitada y borrascosa, celebró la junta general de las parroquias, y ¡había que ver las caras que ponían los distintos individuos que formaban las comisiones! En la primera nada se pudo acordar; los rojos, más o menos tocados de bolchevikismo —no se asusten nuestros compatriotas porque este bolcheviquismo es de lo más inocente que puede darse— querían gravar a los ricos, a los Curas y a los Maestros; pero al fin pudieron estos detener el furor de sus adversarios y los aumentos se hicieron a prorrato, entre todas las clases sociales. Si fuésemos chismosos, que no lo somos a Dios gracias, hubiésemos apuntado a Cayetano para que en la sesión lo soltara así como quien no dice

nada, que "Manuel de la Perda" tiene exorbitantes ingresos desde que quitó la tablilla de su Estanco.

Empieza ahora la recolección de la hierba. Este año Dios bendice a la región candamina; hay mucha abundancia de todo y la fruta se presenta muy bien.

Piescos.

### LLANERA

En reciente correspondencia hube de ocuparme de hechos que caen dentro del Código Penal; y hoy por desgracia, bien contra mi deseo tengo que volver a ocuparme de otros, alguno tan horripilante que sólo a perversos instintos sanguinarios se debe, para luego de consumado a mansalva el delito, despojar a la víctima de un dinero que con el producto del honrado trabajo había traído de esa isla. De todos, propios y extraños, es conocido el adagio que dice: de Llanera ni el polvo siquiera...; mas inquiriendo el significado de los puntos suspensivos, y consultada la opinión de quien para el caso podía dármele con tanta infalibilidad, como el Papa, en asuntos de la Iglesia; mi interlocutor, me dijo así: "A los puntos suspensivos se les pone la palabra desprecio, y queda completo el adagio apuntado". Sea de esto lo que quiera; y sin defender como tengo obligación; y orgullo del pueblo en que nací, convendréis conmigo en que en todas partes... y sin más retórica entro de lleno a narraros el asesinato del que fué víctima en Guyame, parroquia de San Cucufate, Ramón Rodríguez González. (a) Saguñera. Había regresado de Cuba hacía quince días; el veinte y ocho de mayo vino a Posada por la tarde con el fin de dar un paseo; como a las siete llegó al referido Guyame (ya de regreso) y entró en la taberna de Ramón Alvarez Rodríguez (a) Esquirpia, que existe en el punto conocido por "Venta del Cuquiellu" en donde se hallaba tomando bebida el vecino de aquel pueblo Manuel Menéndez López, (a) Raitán; como éste estuviera también en la Habana, la conversación giró sobre hechos que a los dos acontecieron por aquella República y en animada conversación estuvieron en el chigre hasta las nueve y media en que lo abandonaron; previamente intentó el pagar el gasto Ramón; mas el Manuel se oponía a ello; entonces aquel le dice: —¿Crees que vine "tronado" de Cuba?, y poniendo en práctica esta frase sacó de una cartera mil quinientas pesetas que tenía; Manuel se admiraba de ver tanto dinero. Pagó el indiano la bebida que consumieran y marcharon los dos; Ramón se sintió repentinamente indispuerto como lo demostró el hecho de hallarse cerca de su cadáver restos alimenticios, producto de un vómito; cuando estaba agachado en posición de vomitar, recibió un tremendo golpe en la región parietal izquierda,

## CAJA DE AHORROS DE LOS SOCIOS DEL CENTRO ASTURIANO DE LA HABANA

Admitimos dinero en cuentas de socios suscriptores. Depósitos a inversión. Depósitos a interés, 4 por ciento cuentas corrientes.

Giramos sobre todos los pueblos de España, y especialmente sobre los de Asturias; extendemos cartas de crédito.

Facilitamos dinero en hipoteca; pignoraciones y con garantía de depósitos.

San Rafael 10. Teléfono A-7674.

Horas de oficina: de 8 a. m. a 4 p. m. todos los días laborables, excepto los sábados, que es de 8 de la mañana a 6 de la tarde

PIDA INFORMES

MAQUINA PROTECTORA DE CHEQUES

# NEW ERA

4.000 en uso en la República  
La única que lleva una garantía  
Proteja Vd. sus cheques, antes de ser  
víctima de una alteración.

QUEVEDO Y CABARGA  
Neptuno 164-166. Teléfono A-3028.

Compañía Naviera de Cuba S. A.

SAN PEDRO 6. HABANA

Teléfonos: Información General, A-5815 y A-4790.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa: Ohaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

PUERTOS DE ESCALA

Costa Norte de Cuba: Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana: Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico: Ponce, Mayaguez, San Juan.

Costa Sur de Cuba: Los Indios, (Isla de Pinos), Cienfuegos, Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo: Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach y La Fe.

Taller de Fotograbados

— de —

MENDEZ Y LOPEZ

Clichés de línea y medio tono. Trabajos comerciales, catálogos y revistas.

San José No. 7. Tel. A-7461 Habana.

CHAMPION MOYA

LA CAMISERIA MAS POPULAR DE CUBA

OBISPO NUMERO 108

BANCO NACIONAL DE CUBA

Capital . \$ 5.000.000-00

Reserva y utilidades no repartidas . . \$ 9.007.482-00

Activo . \$ 145.579.273-90

GIRAMOS LETRAS PARA TODAS PARTES DEL MUNDO

EL DEPARTAMENTO DE AHORROS

ABONA EL 3 POR CIENTO DE INTERES ANUAL SOBRE LAS CANTIDADES DEPOSITADAS CADA MES.

113 SUCURSALES en CUBA

VAPORES DE LA Compañía Trasatlántica

Antes de Antonio López y Ca

VIAJES HABANA-CORUNA, GIJON, SANTANDER Y BILBAO

AVISO: Se pone en conocimiento de los señores pasajeros, tanto españoles como extranjeros, que esta Compañía no despachará ningún pasaje para España sin antes presentar sus pasaportes expedidos o visados por el señor Cónsul de España.

PRECIOS DEL PASAJE

1a. clase. . . \$ 271-57  
2a. clase. . . . . 224-80  
3a. preferencia. . . 164-60  
Tercera. . . . . 65-20

MANUEL OTADUY

SAN IGNACIO, 72

MANUEL RODRIGUEZ (Continuador de Rodríguez y Hermano., S. en C.)

Importador de Joyas y Relojes

Muralla 50. HABANA

Cable y Telégrafo: "Rodrigueros." Apartado 1774

Teléfono A-8254

"LA PROTECTORA INDUSTRIAL"

La tintorería de las personas

que estiman la ropa

MENDEZ Y FERNANDEZ

Bajos del Hotel Roma. Telnos A-2079 y A-1678

produciéndole tremendo orificio por donde salió toda la masa encefálica. Ya cadáver, se le despojó de todo lo que llevaba, pues tan sólo le fué ocupada por el Juzgado en un bolsillo la suma de veinte y dos pesetas cincuenta céntimos. Manuel Menéndez López, el día de autos venía de rozar; al lado del cadáver se hallaba una yunque y un zapico, cuyos instrumentos fueron reconocidos por la dueña del establecimiento como los mismos que llevaba tal día. La autoridad judicial ordenó su detención como presunto autor; y practicado un reconocimiento en su domicilio le fueron hallados una camisa y un pantalón recién lavados, con señales evidentes de sangre; y una guadaña rocín también lavado, que presentaba manchas sanguíneas; unas ciento veinte y cinco pesetas en billetes de banco, ocultas en el techo de su habitación. El detenido niega su participación en tan terrible delito. La opinión pública lo acusa como tal. Con los elementos de prueba preparatoria de todo sumario, el Jurado nos dirá, en su imparcial resumen al dictar el veredicto, en cuál de los dos casos se halla el presunto culpable.

—Cuando en completo estado de embriaguez iba para su domicilio Nicasio Fernández Cardo, de las Cañas, en Lugo, al pasar por el puente que hay en la vía férrea sobre el río "Noreña" cayó al agua, pereciendo ahogado. Practicadas las diligencias del caso, fué inhumado su cadáver en el cementerio de Lugo.

—En el Palacio de Villabona, del señor Ordóñez, penetraron por una ventana de la capilla la noche del dos del actual y por una escalera que en ella existe, se internaron en los dos pisos de la casa, apoderándose de los efectos siguientes: Un mantón de Manila, catorce sábanas, tres vestidos de caballero, ocho camisetas, tres pares de batas, cuatro candelabros de plata, un juego de dominó, otro de cucharillas de plata y nueve colchas, tres de damasco de seda y las otras de piqué.

A pesar de las gestiones practicadas, no pudo lograrse averiguar quienes hayan sido los autores del robo.

—En el comercio de Jesús Rodríguez, de San Cucufate la misma noche también le robaron ocho pares de botas y una pieza de tela; ésta la tiraron dentro de la quinta de don Manuel Rodríguez. Tampoco se conocen los caecos.

—Hay otros hechos de menor cuantía que por eso les omito; pues váis bien servidos con los que dejo relatados.

—A Ramón Menéndez Martínez, de Villardevayo, le fué quemada intencionalmente una vara de yerba; y culpa como autor del incendio a Sergio Menéndez, (a) Mula, que tranquilamente dormía la gran borrachera muy cerca del fuego, sin darse cuenta de lo que ocurría.

—Han llegado muchos americanos, algunos a pasar la temporada estival, definitivamente se quedan aquí otros, y otros que ya están en esta provincia, a excepción de dos; pero que "El Noroeste" de hoy, que acabo de leer, dice se disponen a salir de esa isla para...

**“LA REVOLTOSA”**  
 DONDE SE VISTEN LOS ELEGANTES  
 LA CASA MAS POPULAR EN SASTRERIA, CAMISERIA  
 Y NOVEDADES PARA CABALLEROS  
 SAN RAFAEL, 4



*El Secreto de la Dicha*  
**CURE SU REUMA**  
 Tomando el  
**ANTIRREUMATICO DEL DR. RUSSELL HURST**  
 DE FILADELFIA  
 De Venta en Droguerías y Boticas

**EL SOMBRERO ELEGANTE Y DURADERO**



*Todas las sombrererías le tienen.*  
 Sucesores de G. Fernández Muralla, 66 y 68; Habana



**Lo cortés, no quita lo valiente.**  
 SE PUEDE SER muy fino, muy elegante, hasta del “cogollito” de la aristocracia y necesitar  
**SYRGOSOL**  
 Despreocúpese, cualquier boticario lo sirve y le guarda el secreto  
 LOS BOTICARIOS SON RESERVADÍSIMOS  
 Proprietaria: Manumant Chemical Co., 19 Flax St. Mill, Londres.



GRAN SOMBRERERIA  
 DE  
**F. GOLLIA y FUENTE**  
 AGENTE EXCLUSIVO DEL BOMBINOX  
 Obispo 32

Antes de emprender viaje, provéase de  
**CARTA CIRCULAR DE CREDITO**

Representa un valor personal, que sirve a la vez de identificación y — garantía en todas partes. —

**BANCO ESPAÑOL DE LA ISLA DE CUBA**, las expide a módico tipo en la Oficina Central y en todas sus Sucursales.

**COCINE CON GAS Y ALUMBRESE CON ELECTRICIDAD**

Chorizos y Morcillas **“LA LUZ DE AVILES”**; los mejores en Cuba, por la pureza de sus materiales y por su exquisito gusto. Exija en todas las tiendas bien surtidas de la República, esta marca.



Receptores **González Suárez**  
 Baratillo, 1  
**HABANA**



Si usted tiene **BLNORRAGIA**, no lo diga a nadie; pero... tome las **CAPSULAS FRINE** y se curará

Eficaz remedio interno que, sin inyecciones ni molestias, cura en pocos días.

Laboratorios: **A. S. PAMIES**, Reus, España.  
 De venta en todas las boticas

Asegurarse la vida, es el mejor modo de prolongarla. Obtenga usted pronto una Póliza  
 Dotal.—Compañía Internacional de Seguros.

No te lo digo, lector; vas al Centro Asturiano y entérate de la noticia. No. del periódico: 8357, página 2a., columna 3a. ¡Dios quiera se confirme tan grata noticia! No dudes ni un solo momento, sería el disloque que esto sucediera, uno de los mejores de mi vida. ¿Quién sabe si después de tanto ir el cántaro a la fuente...? Porque de lo contrario puede acontecer lo que a las dos jamonas que se encontraron en una fuente y dijo una a la otra: "Ñeña, ¿será verdá que la que bien coyer agua aquí se casa antes del añu? Nosotres ya cuarenta seguíos que venimos y non llogramos más que coyer agua".—**Ramón Rayón.**

Llanera, 8 6 1920.

**CRONICAS NOREÑENSES**

Un muchacho de Gijón, llamado Alberto Blanco Martínez, al pretender montar en un tren en marcha que salía de la estación de Noreña recibió un fuerte golpe en la cabeza contra una de las portezuelas del convoy, cayendo al suelo privado del sentido.

Recogido por varios viajeros se le trasladó a Gijón, y en la Casa de Socorro se le apreció una herida contusa en la frente, otra en la nariz y conmoción cerebral.

No recobró el conocimiento hasta las dos horas; y no recordaba la forma en que le había ocurrido el accidente.

—Las señoritas y niñas alumnas y exalumnas del Colegio de Notre-Dame hicieron una excursión a Candás, regresando muy satisfechas del viaje.

Visitaron el pueblo y el Cristo tan famoso.

—Nuestro apreciable amigo el alcalde de esta villa don Alejandro Rodríguez y su distinguida esposa están de enhorabuena con el nacimiento del primogénito, que es muy hermoso.

—Los del "Deportivo Noreñense" continúan jugando bien. Ultimamente vencieron al equipo de Aboño.

—En el local de las Escuelas Riondas dió una notable conferencia el profesor y director del Instituto de Jovellanos, de Gijón, don Enrique Miranda y Tuya.

Disertó sobre el tema "La frase en la Historia: citas y comentarios".

Fué aplaudido por los oyentes.

—Ha dejado de existir la estimada señora doña Ramona Fanjul Fernández, a cuyo entierro y funerales acudieron muchas personas en señal de pésame.

—También ha producido aquí gran pena la muerte del bondadoso señor don Francisco Erlenín, ocurrida en Gijón hace días.

¡Descansen en paz y reciban sus deudos la expresión de nuestra condolencia!

—Se ha constituido en este pueblo la Asociación Católica de la Mujer.

—En la Estación de Noreña-Berrón fueron detenidos por la Benemérita los "carteristas" Carlos Guimaráy y Manuel García.

Los "amigos de lo ajeno" han sido llevados a Oviedo, ingresando en los calabozos del Gobierno Civil a disposición de la primera autoridad de la provincia.

—Y del tabaeo ¿qué? Pues del tabaeo "na"!

Como el mes pasado, y el otro, y el otro... Ni una cajetilla en los estancos. los acaparadores ni lo tienen; pero los precios no son "pa probes".

—El día de la Ascensión, a pesar de ser feria, fueron pocos los noreñenses que se trasladaron a Oviedo, porque estuvo mal tiempo.

Había corrida de toros en la capital; y ya lo dice una frase vulgar: "Toros en Oviedo, lluvia segura".

Está visto. No hay mejores rogativas que una corrida en Oviedo.

—Regresó de esa Isla, después de realizar importantes negocios en Manatí, nuestro buen amigo el joven "americano" don Aquilino Rodríguez, quien se ha dignado saludarme en nombre de algunos amigos que ahí residen, saludo que agradezco en cuanto vale.—**Somar.**

**CRONICAS LANGREANAS**

Horrible desgracia en una mina abandonada.— La noticia primera de la crónica de hoy es por cierto bien ingrata.

Hallándose jugando la niña María Fernández con un antifaz en el lugar de Llamares (Ciaño) se acercó a una chimenea de una mina del grupo "Cardiñeso" cayéndosele el antifaz por dicha chimenea.

La niña María penetró a buscar el antifaz; pero ya antes de caer cayó asfixiada por la gran cantidad de ácido carbónico que allí había.

Uno de sus hermanitos, que jugaban con la niña

VAPOR

**ALFONSO XII**

Saldrá sobre el 20 de Julio, recomendamos a los pasajeros se provean de

Mantas de viaje.	. . .	de \$ 12	a \$ 40
Portamantas . . . . .	" "	1	" " 5
Maletines . . . . .	" "	1.25	" " 50
Maletas . . . . .	" "	2	" " 75
Baules Camarote. . . . .	" "	5.50	" " 50
Baules Bodega. . . . .	" "	5	" " 60
Baules escaparate. . . . .	" "	30	" " 150
Camarote fibra Yale. . . . .	" "	25	" " 50

Gorras de viaje, necesaires, sacos de ropa sucia, sillas y todo cuanto se puede desear para hacer un viaje cómodo.

F. COLLIA Y FUENTE

Obispo 32.

Teléfono A-2316.

"EL LAZO DE ORO"

Manzana de Gómez, frente al Parque Central.

Teléfono A-6485.

entró en busca de ella y le sucedió lo mismo que a su hermana. Otro chico fué a llamar al padre, quien resomándose por la chimenea vió a sus hijitos tendidos en el fondo y sin movimientos; y, despreciando el peligro se lanzó a salvarlos, pero también pereció asfixiado. Un hermano y un tío del padre de los muchachos también penetraron en el pozo en busca de sus parientes y perecieron asimismo.- Otro niño entró y cayó igualmente.

Aquello era horrible; pues muchas personas que presenciaban el cuadro del dolor no sabían qué hacer.

Por medio de una cuerda, intentaron bajar a la galería varios hombres; pero hubo que sacarlos, pues sino hubiesen corrido igual suerte que las anteriores víctimas.

Después, un individuo llamado Eugenio Rocés, más conocido por "Veño", con un arrojo de héroe, se le ocurrió cortar unas ramas de árbol y con ellas producir aire dentro de la chimenea, para purificar algo aquella envenenada atmósfera y luego entró, y fué sacando, uno a uno, a los que en el fondo se hallaban. Sólo salió con vida, aunque ya casi exánime, el niño de 13 años Gil Fernández.

El rasgo de heroísmo realizado por "Veño" era muy elogiado por toda clase de personas, y parece ser que se trata de pedir para él una recompensa oficial, que, por cierto, bien merecida la tiene.

Los nombres de los muertos son: Manuel Fuente, de 65 años; José Fernández, de 28; Justo Fernández, de 6; María Fernández, de 12, y Emilio Fernández, de 32.

Ocurrió esta tremenda desgracia el día 10. de Mayo, Fiesta del Trabajo, y los obreros suspendieron, en señal de duelo, todos los actos que pensaban celebrar por la tarde.

El entierro de las víctimas resultó imponente. Muchísimas personas lloraban al paso del fúnebre cortejo.

La madre y esposa de los muertos se hallaba gravemente enferma y se cree que fallezca de impresión ante la horripilante desgracia.

Se censura el que la empresa de las minas, que por cierto están paralizadas, no ponga a estas en condiciones que no produzcan peligro alguno.

Las minas eran de los Felgueroso y ahora son de "Duro-Felguera", desde la fusión de las dos sociedades.

La "Duro-Felguera" trató de remediar la importancia del desgraciado accidente, pero ya era tarde, pues el mortífero gas carbónico produjo sus efectos inmediatos.

SI QUIERE VESTIR BIEN

VISITENOS

Bazar "El Cristo"

R. Fernández y Ca.

Villegas núm. 91

Teléfono A-9981

MARAVILLOSO INSECTICIDA

**TORMENTO**

Verdadero asesino para moscas, mosquitos, cucarachas, chinches, comején, bibijaguas, pulgas, piojos, garrapatas, etc.

Distribuidores generales para Cuba

QUEVEDO Y CABARGA

Neptuno 164-166.

Teléfono A-3028.



Cualquiera gasta dinero;  
pero la cuestión es sa-  
ber emplearlo en joyas de  
verdadero valor y gusto.

*(Taller de joyería artís-  
tica, a gusto del cliente).*

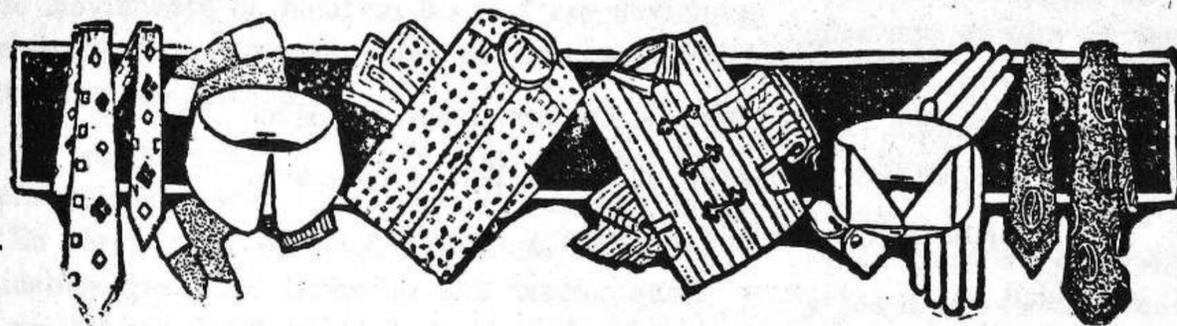
**Sandalio Cienfuegos y Ca.**

**EL GALLO**

Obrapía 39. Teléfono A-7738.

**LA ESTRELLA DE ITALIA**

Compostela 46. Teléfono A-2660.



**LA ULTIMA PALABRA  
DE LA MODA**

*Tenemos un maestro sastre  
de justa y merecida fama.*

En esta casa deben encargar su  
ropa los elegantes que deseen  
vestir bien sin derrochar dinero.

**"LAS GOLONDRINAS".— Neptuno, 51. — Teléfono A-5697.— HABANA**

**BILLETES DE LOTERIA**

**LA DICHO SA**

DE

**RODRIGUEZ Y HERMANOS**

**CONDICIONES DE VENTA**

Debido a la gran zafra, suele demorarse algunas veces la correspondencia, y para que no sufra trastornos, puede hacer su pedido, aunque no hayan recibido nuestra cotización, en la seguridad de que les será facturado el mismo precio general de esta casa, acompañando el importe aproximado si no tiene cuenta abierta.

**PARTICULARES**

Podemos servir al interior cualquier cantidad que se nos pida, aunque se trate de una sola fracción y a los mejores precios de plaza; siempre que el pedido venga acompañado de su importe aproximado.

**OBISPO Y COMPOSTELA**

**APARTADO 748**

**HABANA**

**CABLE: "FERDRIGUEZ"**

## ASTURIAS

El "Alfonso XIII" no nos visita en cobro de pesos ni trae a estas playas los propósitos agresivos propios de los navíos de su clase: por lo contrario, su visita es de estrecha armonía y de honda cordialidad.

Por tal razón, este Banco da afectuosa bienvenida al acorazado amigo y saluda efusivamente a los marinos españoles.

Banco Internacional de Cuba.